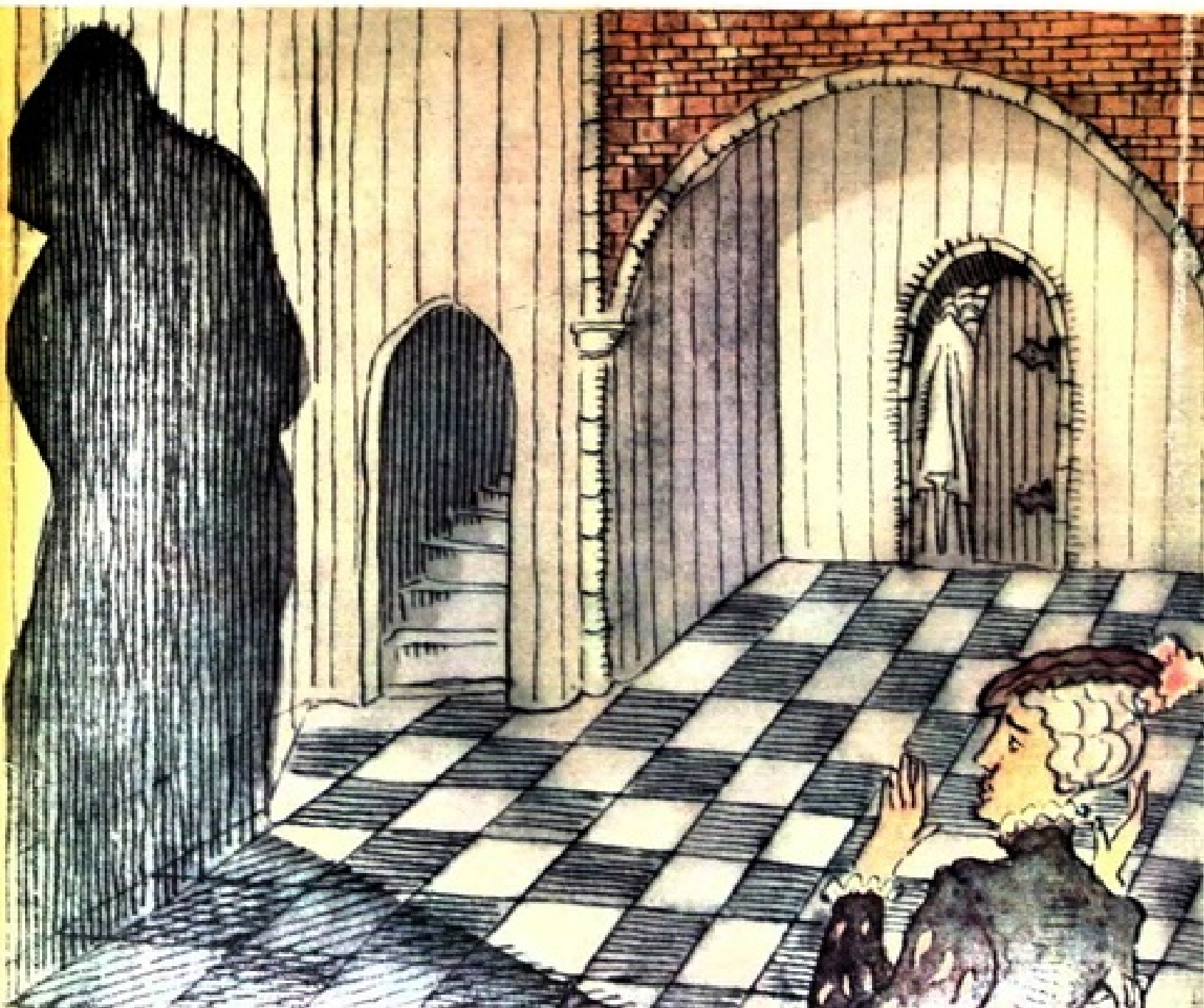


ГЕНРИХ ФОН КЛЕЙСТ
ДРАМЫ • НОВЕЛЛЫ



Annotation

Материал для драмы «Принц Фридрих Гомбургский» Клейст почерпнул из отечественной истории. В центре ее стоят события битвы при Фербеллине (1675), во многом определившие дальнейшую судьбу Германии. Клейст, как обычно, весьма свободно обошелся с этим историческим эпизодом, многое примыслив и совершенно изменив образ главного героя. Исторический Фридрих Гомбургский весьма мало походил на романтически влюбленного юношу, каким изобразил его драматург.

Примечания А. Левинтона.

Иллюстрации Б. Свешникова.

- [ПРИНЦ ФРИДРИХ ГОМБУРГСКИЙ](#)
 -
 - [ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА](#)
 - [ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ](#)
 -
 - [Явление первое](#)
 - [Явление второе](#)
 - [Явление третье](#)
 - [Явление четвертое](#)
 - [Явление пятое](#)
 - [Явление шестое](#)
 - [ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ](#)
 -
 - [Явление первое](#)
 - [Явление второе](#)
 - [Явление третье](#)
 - [Явление четвертое](#)
 - [Явление пятое](#)
 - [Явление шестое](#)
 - [Явление седьмое](#)
 - [Явление восьмое](#)
 - [Явление девятое](#)
 - [Явление десятое](#)
 - [ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ](#)
 -

- [Явление первое](#)
- [Явление второе](#)
- [Явление третье](#)
- [Явление четвертое](#)
- [Явление пятое](#)
- [ДЕЙСТВИЕ ЧЕТВЕРТОЕ](#)
 -
 - [Явление первое](#)
 - [Явление второе](#)
 - [Явление третье](#)
 - [Явление четвертое](#)
- [ДЕЙСТВИЕ ПЯТОЕ](#)
 -
 - [Явление первое](#)
 - [Явление второе](#)
 - [Явление третье](#)
 - [Явление четвертое](#)
 - [Явление пятое](#)
 - [Явление шестое](#)
 - [Явление седьмое](#)
 - [Явление восьмое](#)
 - [Явление девятое](#)
 - [Явление десятое](#)
 - [Явление одиннадцатое](#)
- [ПРИМЕЧАНИЯ](#)
- [notes](#)
 - [1](#)
 - [2](#)
 - [3](#)
 - [4](#)
 - [5](#)
 - [6](#)
 - [7](#)
 - [8](#)
 - [9](#)
 - [10](#)
 - [11](#)
 - [12](#)
 - [13](#)

- [14](#)
- [15](#)
- [16](#)
- [17](#)
- [18](#)
- [19](#)
- [20](#)
- [21](#)
- [22](#)
- [23](#)
- [24](#)
- [25](#)
- [26](#)
- [27](#)
- [28](#)
- [29](#)

Спасибо, что скачали книгу в [бесплатной электронной библиотеке Royallib.ru](#)

[Все книги автора](#)

[Эта же книга в других форматах](#)

Приятного чтения!

ПРИНЦ ФРИДРИХ ГОМБУРГСКИЙ

Драма в пяти действиях

Перевод с немецкого Б. Пастернака

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Фридрих Вильгельм, курфюрст^[1] Бранденбургский^[2].
Курфюрстина.

Принцесса Наталия Оранская^[3], шеф драгунского полка.
Фельдмаршал Дерфлинг.

Принц Фридрих Артур Гомбургский, генерал от кавалерии.

Полковник Котвиц, полка принцессы Оранской.

Геннингс; Граф Трукс — пехотные полковники.

Граф фон Гогенцоллерн, из свиты курфюрстины.

Фон дер Гольц

Граф Георг фон Шпаррен; Штранц; Зигфрид фон Мернер; Граф Рейсс — ротмистры.

Вахмистр.

Офицеры, капралы и кавалеристы, придворные, фрейлины, пажи, гайдуки, слуги, народ.

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

Фербеллин^[4]. Сад в старофранцузском вкусе. В глубине замок со спускающейся лестницей в балюстрадах.

Ночь.

Явление первое

Принц Гомбургский с непокрытой головой и расстегнутым воротом сидит в сонном оцепенении под деревом. Он плетет венок. Курфюрст, курфюрстина, принцесса Наталия, Граф фон Гогенцоллерн, ротмистр Гольц и другие, крадучись, выходят из замка и, прислонясь к перилам балюстрады, глядят сверху на принца. Пажи с факелами.

Гогенцоллерн

Принц Гомбург, наш кузен, с такой отвагой
Проследовавший шведа на рысях
И нынче лишь, с трехдневной скачки, в мыле
Примчавшийся на главную квартиру,
Не получил приказа ль: в Фербеллине
Но длить кормежки дольше трех часов,
Но тотчас выступать назад, на Гаккель,
И Врангелю стараться помешать
В попытке укрепиться с Рина^[5]?

Курфюрст

Точно.

Гогенцоллерн

Отдавши эскадронным командирам
Инструкции к ночному выступленью
Из города, он, как борзая с гона,

Ложится на солому, чтоб пред делом,
Которое нам завтра предстоит,
Сомкнуть глаза и отдохнуть немного.

Курфюрст

Я слышал. Ну?

Гогенцоллерн

Но только десять бьет
И конница в готовности походной
Теснится у ворот, нельзя найти
Кого? — их командира, принца Гомбург.
Героя ищут, светят, жгут смолу,
И наконец находят — где? —

(берет из рук пажа факел)

гляди-ка.
На той скамье, куда он, как сноброд^[6],
Побрел на свет и сел, и видишь — занят:
Плетет венок себе, и видишь — спит,
Без памяти; сам — вылитая память
Потомства; сам — посмертной славы тень.

Курфюрст

Как?

Гогенцоллерн

Убедись. Взгляни-ка вниз. Не видишь?

(Освещает его с балюстрады.)

Курфюрст

Он спит? Невероятно!

Гогенцоллерн

Как мертвец!
Покличь его, повалится без чувства.

Пауза.

Курфюрстина

Принц нездоров, ручаюсь жизнью.

Принцесса Наталия

Надо
Позвать врача.

Курфюрстина

Мне кажется, наш долг —
Помочь ему, а не терять мгновенья
На шутки. Бедный малый!

Гогенцоллерн

Он здоров,
Сударыня, он, видит бог, на зависть
Здоров, — и завтра утром в поле швед
При первой встрече убедится в этом.
А это все — не более как блажь.

Распущенность — и только.

Курфюрст

Это правда.
Я тех же мыслей. Можно ль верить снам?
За мной, друзья; рассмотрим принца ближе.

Спускаются по лестнице.

Придворный(пажам)

Убрать огни.

Гогенцоллерн

Оставьте их, оставьте!
Теперь бы сад пожаром мог пылать, —
А он во сне об этом меньше б ведал.
Чем тот алмаз, что у него на пальце.

Они окружают его; пажи светят.

Курфюрст(нагибаясь к нему)

Что за венок? Никак, из листьев ивы!

Гогенцоллерн

Из листьев ивы? Что ты! Это — лавр.
Он следует героям на портретах
В Берлинском оружейном зале.

Курфюрст

Где ж
Достал он лавр в песках моих коронных?

Гогенцоллерн

Одним богам известно.

Придворный

Может быть.
На том участке сада, где садовник
Выращивает редкости.

Курфюрст

Дивлюсь!
Всерьез дивлюсь. Да стоит ли стараться
Проникнуть в то, чем этот дух пленен?

Гогенцоллерн

Чем? Завтрашнею битвой, повелитель.
Бьюсь об заклад, — он видит звездочетов,
Плетущих для него венец из солнц.^[7]

Принц осматривает венок.

Придворный

Готово дело.

Гогенцоллерн

Жалко, ах, как жалко,

Что зеркало не близко! Он бы стал,
Как женщина, пред ним венок, как чепчик,
Вертись то так, то этак, примерять.

Курфюрст

Посмотрим, до чего дойдет безумье.

(Берет у него из рук венок.)

Принц, оживившись, смотрит на него. Курфюрст обматывает венок цепью со своей шеи и передает его принцессе. Принц быстро встает.

Курфюрст отступает назад с принцессой, высоко приподымающей венок.

Принц Гомбургский*(протянув руки, следует за ними; шепотом)*

Наталья! Девочка моя! Невеста!

Курфюрст

Живей! Идем!

Гогенцоллерн

Что он сказал?

Придворный

Слыхали?

Все вступают на лестницу.

Принц Гомбургский

Мой князь! Отец мой! Фридрих!

Гогенцоллерн.

Ад и дьявол!

Курфюрст*(отступая назад)*

Открой скорей мне дверь!

Принц Гомбургский

О мать моя!

Гогенцоллерн

Безумец. Он...

Курфюрстина

Кого он звал?

Принц Гомбургский*(протягивая руки за венком)*

Любовь,
Что ускользаешь ты? Наталья!

(Хватает принцессу за руку; ее перчатка остается у него в руке.)

Гогенцоллерн

Небо!

Что он схватил?

Придворный

Венок?

Наталия

Венок при мне.

Гогенцоллерн(открывает дверь)

Сюда! Скорей, мой князь! Пускай вся сцена
Рассеется в душе его, как сон.

Курфюрст(с порога)

Назад! Во прах, светлейший принц фон Гомбург!
Во прах, во прах! На поле битвы мы
Увидимся, коль то тебе угодно.
Таких вещей не достают во сне.

*Все исчезают. Дверь с лязгом захлопывается перед принцем.
Пауза.*

Явление второе

Принц Гомбургский с выражением крайнего удивления остается с минуту перед дверью; потом медленно, в раздумье, не выпуская перчатки из руки, спускается по лестнице; достигнув низа, оборачивается назад и смотрит вверх, по направлению к двери.

Явление третье

Граф фон Гогенцоллерн входит через решетчатую дверь, находящуюся внизу. За ним следует **паж. Принц Гомбургский.**

Паж(вполголоса)

Граф, слушайте! Сиятельнейший граф!

Гогенцоллерн(досадливо)

Постой! Сверчок проклятый. Ну? В чем дело?

Паж

Вас курфюрст просит...

Гогенцоллерн

Слышишь, как трещит?
Не разбудил бы. Ну? И чем дело?

Паж

Курфюрст
Просил вас, граф, чтоб не проговорились
Ни даже словом принцу, как проснется,
Какую шутку курфюрст с ним сыграл.

Гогенцоллерн(вполголоса)

И это все? Так выпись. Сами знаем.

Паж уходит.

Явление четвертое

Граф фон Гогенцоллерн и принц Гомбургский.

Гогенцоллерн(ставши в некотором отдалении позади принца, все еще неотступно глядящего вверх, на лестницу)

Артур!^[8]

Принц падает.

Упал. Как пулей уложило.

(Приближается к нему.)

Послушаем, что выдумает он,
Чтоб объяснить, как здесь он очутился.

(Нагибается к нему.)

Эй, Артур! Что ты делаешь? Скажи,
Как ночью ты попал на это место?

Принц Гомбургский

Ах, милый!

Гогенцоллерн

Знатно, нечего сказать!
Уж конница твоя давно в дороге,
На расстоянье марша, скажем, в час,
А ты в саду лежишь да почиваешь?

Принц Гомбургский

Какая, к черту, конница?

Гогенцоллерн

Мамлюки!^[9]

Ей-богу, кажется, он позабыл,
Что он начальник конницы коронной.

Принц Гомбургский*(встает)*

Живей! Оружье! Каску!

Гогенцоллерн

Где найти их?

Принц Гомбургский

Направо, Гейнц. На лавке, Гейнц. На лавке.

Гогенцоллерн

На лавке?

Принц Гомбургский

Да. Как снял, там и лежат.

Гогенцоллерн*(смотрит на него)*

Так сам и доставай их с этой лавки.

Принц Гомбургский*(заметив перчатку, зажатую в руке)*

Что это за перчатка?

Гогенцоллерн

Знать не знаю.

(Про себя.)

Проклятье! Вот он, значит, что
Нечаянно сорвал с руки принцессы?

(Переменив тон.)

Живей. Идем. Не мешкай. Ну?

Принц Гомбургский*(отбросив перчатку)*

Сейчас.
Мошенник Франц! Не разбудил, бездельник!

Гогенцоллерн*(наблюдая его)*

Он в бешенстве.

Принц Гомбургский

Ей-богу, милый Генрих,
Не понимаю, где я нахожусь.

Гогенцоллерн

Ты — в Фербеллине, сумасброд, сновидец,

В саду, за замком, в боковом проходе.

Принц Гомбургский

Пусть поглотила б ночь меня!
Опять Блуждал я, привлеченный лунным светом!
Прости! Теперь я понял все. Вчера
От духоты невмочь и постели стало.
Почти без сил я вышел в этот сад.
И оттого, что ночь с такою силой —
Ах, как тавризиянка^[10] жениха —
Меня, благоухая, охватила,
Я сонный перед ней простерся ниц.
Который час?

Гогенцоллерн

Двенадцатый.

Принц Гомбургский

Так поздно?
А конница, ты говоришь, в пути?

Гогенцоллерн

Еще бы! С десяти часов, по плану.
Оранский полк,^[11] наверно, в этот час
Уже на возвышеньях Гаккельвица
И занимает склоны, где с зарей
При стягиванье войска нас прикроет.

Принц Гомбургский

Я не тревожусь. С ними старый Коттвиц.

Он знает, как задуман этот ход.
К тому ж и так я вызван к двум часам
Опять сюда за боевым приказом.
Не лучше ль, что остался здесь? Пойдем.
Об этом курфюрст ничего не знает?

Гогенцоллерн

Куда ему! Давно уж на боку.

Принц Гомбургский*(сделав несколько шагов, останавливается и, возвратившись назад, поднимает перчатку)*

Какой я странный сон видал! Внезапно,
Сверкая золотом и серебром,
Передо мной открылись двери замка,
И с мраморной террасы вниз ко мне —
Все сердцу дорогие люди: курфюрст,
Курфюрстина и эта, знаешь, третья, —
Ну как ее?..

Гогенцоллерн

Кто именно?

Принц Гомбургский*(в поисках)*

Да та, —
Ее немой и то назвать сумеет.

Гогенцоллерн

Графиня Платен?

Принц Гомбургский

Нет, мой друг.

Гогенцоллерн

Рамин?

Принц Гомбургский

Да нет, мой друг.

Гогенцоллерн

Борк? Винтерфельд?

Принц Гомбургский

Да нет же!
Прошу тебя, оставим! За кольцом
Ты жемчуга не видишь.

Гогенцоллерн

Вот так штука!
Нельзя ли имя дамы угадать?

Принц Гомбургский

Оставим! Имя я забыл. Не в нем
Значенье сна. Припоминать нет нужды.

Гогенцоллерн

Так что же дальше?

Принц Гомбургский

Только не мешай.
Вот вижу я, как вылитый Юпитер,
Подходит князь, у самого ж в руке
Венок из лавра, и, чтоб совершенно
Зажечь меня, снимает с шеи цепь
И, обмотав венок, передает, —
Представь себе, мой друг...

Гогенцоллерн

Кому?

Принц Гомбургский

О друг мой!

Гогенцоллерн

Так говори ж!

Принц Гомбургский

Ты прав: графине Платен.

Гогенцоллерн

Как? Платен? Той, что в Пруссии сейчас?

Принц Гомбургский(*рассеянно*)

А может быть, Рамин, когда не Платен.

Гогенцоллерн

Рамин? Рыжеволосой? А не врешь?
Не Платен с шаловливыми глазами,
Фиалковыми? Ты ведь, говорят,
Неравнодушен к ней.

Принц Гомбургский*(рассеянно)*

Неравнодушен.

Гогенцоллерн

И нот она-то, стало быть, венок
И отдает тебе?

Принц Гомбургский

Как гений славы,
Она его приподымает вверх.
Ты представляешь, как я к ней рванулся!
Но как от ветра луговой туман,
Так от меня по лестнице все трое.
Тогда я вверх за ними, чтоб поймать
Кого-нибудь из них. Увы, напрасно!
Едва лишь я на лестницу, она
Растягивается в длину безмерно,
Неимоверно, — до самих небес!
Как молния, в конце, сквозь дверь портала
Их озаряет вырвавшийся свет
И поглощает, с громом хлопнув дверью.
Одну перчатку только впопыхах
Стянуть с руки виденья успеваю.
И что за притча! Пробудясь, смотрю:

Перчатка у меня в руке зажата.

Гогенцоллерн

Свидетельствую. Это, стало быть,
Ее перчатка?

Принц Гомбургский

Чья?

Гогенцоллерн

Графини Платен?

Принц Гомбургский

Наверно, Платен. Если не Рамин.

Гогенцоллерн(смеется)

И плут же ты, с твоим виденьем вместе.
Поди дознайся, с кем ты проводил
Часы недолгой ночи, что на память
Перчатку подцепил.

Принц Гомбургский

Клянусь, ни с кем.

Гогенцоллерн

А мне-то что? Хотя б Рамин, хоть Платен.

Узнать не хитрость. По воскресным дням
Отходит почта в Пруссию. Пошли
Запрос письмом, не ищет ли перчатку
Твоя краса. Идем. Уж полночь бьет.
Чего стоим мы тут и балагурим?

Принц Гомбургский*(в мечтах, рассеянно)*

Ты прав. Да, да. Пойдем-ка лучше спать.
Да что бишь я спросить хотел? Скажи-ка,
Все здесь еще ль курфюрстина с прелестной
Племянницей, принцессою Оранской,
На этих днях прибывшей в лагерь к нам?

Гогенцоллерн

Тебе-то что, чудак?

Принц Гомбургский

Да очень просто.
Я должен был им конных дать в эскорт
В препровождение но военной зоне.
Мной наряжен для этого Рамин.

Гогенцоллерн

Уехали. А может — выезжают.
Рамин, готовый к выезду, стоял
Всю ночь, по меньшей мере, у подъезда.
Пойдем же наконец. Уже двенадцать,
А до начала дела я б хотел
Немножечко соснуть, покамест время.

Оба уходят.

Явление пятое

Там же. Зал в замке. В отдалении слышатся выстрелы. Входят курфюрстина и принцесса Наталия в сопровождении придворного и садятся в стороне; фрейлины. Затем Курфюрст и фельдмаршал Дерфлинг, принц Гомбургский с перчаткой за колетом, граф Трукс, полковник Геннингс, ротмистр фон дер Гольц и другие военные.

Курфюрст

Что значат эти залпы? Это Гец?

Фельдмаршал

Так точно, Гец, мой князь и повелитель,
Вчера поведший авангард вперед.
От них был вестовой. Тебя спешат
На этот счет заране успокоить.
Хотя уже до Гаккельских высот
У шведов тысячный отряд продвинут,
Тебе за горы отвечает Гец,
И поступай, как если б были наши.

Курфюрст(офицерам)

План маршалу известен, господа.
Карандаши возьмите и пишите.
Офицеры собираются вокруг фельдмаршала на другой стороне зала и вынимают записные книжки.

(Обращается к придворному.)

Готов Рамин сопровождать карету?

Придворный

Сию секунду. Запрягают, князь.

Курфюрст(*садится на стул позади курфюрстины и принцессы*)

Мою Элизу будут охранять
Рамин и тридцать расторопных конных.
Мой канцлер, Калькгун, срочно предварен.
Вы едете к нему^[12] за Гафель, в замок.
Он — но другую сторону реки,
И швед никак туда не сунет носа.

Курфюрстина

А что, успели починить паром?

Курфюрст

На Гафеле? Распоряженье было.
К тому ж, пока домчитесь, будет день.

Пауза.

Что так тиха сидит Наталья, детка?
Что с девочкою?

Наталья

Дядя, я боюсь.

Курфюрст

А здесь у нас за ней такой уход.
Что за нее и мать была б спокойна.

Курфюрстина

Когда, скажи, мы свидимся с тобой?

Курфюрст

Нельзя сказать. Но при большой удаче —
Я думаю, на недалеких днях.

Являются пажы и сервируют дамам завтрак. Фельдмаршал Дерффлинг диктует. Принц Гомбургский, с карандашом и записной книжкой в руках, смотрит, не отрываясь, на дам.

Фельдмаршал

Почтенные полковники, в основе
Их светлостью составленного плана
Такая цель: «Бегущие войска
Врага, для полного их расщепленья,
Отрезать от предместных укреплений,
На Рине прикрывающих им тыл.

(Возвысив голос.)

Фон Геннингс!»

Полковник Геннингс

Здесь! *(Пишет.)*

Фельдмаршал(прежним голосом)

«Который, волей князя,
Командует сегодня правым флангом,
Старается с лощины обойти

Врага на левом фланге и немедля
Развертывается у трех мостов...

(Останавливается.)

У трех мостов, где вместе с графом Труксом...»

(Возвысив голос.)

Граф Трукс!

Граф Трукс

Я здесь!

Фельдмаршал

«Где вместе с графом Труксом...

(Останавливается.)

Успевшим против Врангеля меж тем
Уставить батареи...»

Граф Трукс*(пишет)*

«Батареи...»

Фельдмаршал

Вы написали?

(Продолжает.)

«Должен тот же час
Гнать вражеские части в глубь болот,
Лежащих у него за правым флангом».

Гайдук*(входит)*

Сударыня, карета ждет у входа.

Дамы поднимаются.

Фельдмаршал

«Принц Гомбург...»

Курфюрст*(также подымается)*

А Рамин готов?

Гайдук

Так точно.
На лошади давно уж ждет внизу.

Уезжающие прощаются с курфюрстом.

Граф Трукс*(пишет)*

«лежащих у него за правым флангом».

Фельдмаршал*(тоном диктовки)*

«Принц Гомбург...»

(Оторвавшись от диктовки.)

Где принц Гомбург?

Гогенцоллерн*(вполголоса)*

Артур!

Принц Гомбургский*(вздвргнув от неожиданности)*

Здесь

Гогенцоллерн

Ты в памяти?

Принц Гомбургский

Что маршал мне прикажет?

(Краснеет. Берет карандаш и книжку, пишет.)

Фельдмаршал

«...Которому светлейший князь опять
Вверяет честь, как в утро Ратенова^[13],
Командованье конницей его...

(Останавливается.)

Полковнику Коттвицу не в обиду,
Которому с советом быть при нем...»

(Вполголоса, ротмистру Гольцу.)

Где Коттвиц? В замке?

Гольц

Нет, мой генерал.
Я послан им присутствовать на чтение
И за него записываю план.

Принц опять бросает взгляд в сторону дам.

Фельдмаршал *(продолжает)*

«Становится, имея правый фланг
Противника все время пред собою,
У въезда в деревушку Гаккельвиц
Вдали от орудийного пристрела».

Гольц*(пишет)*

«Вдали от орудийного пристрела».

Курфюрстина кутает принцессу платком. Принцесса, собираясь надеть перчатки, оглядывается, чего-то ища.

Курфюрст*(подходит к ней.)*

В чем дело, деточка?
Ты что-то ищешь?

Наталия

Куда перчатка делась, не пойму.

Все втроем оглядываются

Курфюрст*((фрейлинам))*

Красавицы! Позвольте утрудить вас.

Курфюрстина*(принцессе)*

А что в руке ты держишь?

Наталия

Эта с правой.

А левой нет.

Курфюрст

Скорей всего осталась

В опочивальне.

Наталия

Дорогая Борк...

Курфюрст*(названной фрейлине)*

Скорей, скорей! Спешите!

Наталия*(громко, вслед)*

На камине!

Фрейлина уходит.

Принц Гомбургский*(про себя)*

Творец небесный! Верно ли слышал?

(Вынимает перчатку из-под колета.)

Фельдмаршал *(смотрит в бумагу, которую держит в руке)*

«Вдали от орудийного пристрела.

(Продолжает.)

Их светлость, принц...»

Принц Гомбургский

Она перчатку ищет! *(Смотрит попеременно то на перчатку, то на принцессу.)*

Фельдмаршал

«По точной воле нашего главы...»

Гольц*(пишет)*

«По точной воле нашего главы...»

Фельдмаршал

«Какой бы оборот ни принял бой,
Не тронется с предписанного места...»

Принц Гомбургский

Вот случай испытать — ее ль перчатка.

(Роняет вместе со своим носовым платком перчатку. Платок тотчас подымает, а перчатку оставляет лежать так, что каждый может ее видеть).

Фельдмаршал *(с изумлением)*

Чем занята их светлость?

Гогенцоллерн*(вполголоса)*

Артур!

Принц Гомбургский

Здесь!

Гогенцоллерн

Ты помешался?

Принц Гомбургский

Что прикажет маршал?

(Берет снова в руки карандаш и книжку.)

Фельдмаршал с минуту вопрошающе смотрит на него. Пауза.

Гольц*(дописав до конца)*

«...Не тронется с предписанного места...»

Фельдмаршал *(продолжает)*

«Пока, теснимый Геннингом и Труксом...»

Принц Гомбургский *(ротмистру Гольцу, тайком, заглядывая в его записку)*

Кто? Гольц милейший! Я?

Гольц Да. Вы. А кто же?

Принц Гомбургский

«Ни с места» — это мне?

Гольц

Ну да!

Фельдмаршал

Готово?

Принц Гомбургский *(громко)*

«Не тронется с предписанного места...»

(Пишет.)

Фельдмаршал

«Пока, теснимый Геннингом и Труксом...»

(Останавливается.)

Не врежется в свой правый фланг, сломясь,
Разбитый неприятель левым флангом

И кинется толпой бежать к болотам —
Что, собственно, и входит в наши планы, —
Где он и будет нами истреблен».

Курфюрст

Пажи, светите! Дамы, дайте руки!

(Собирается уходить с курфюрстиной и принцессой.)

Фельдмаршал

«Тогда он даст приказ играть фанфару».

Курфюрстина*(в ответ офицерам, чинно прощающимся с ней)*

Прощайте, господа. Не отвлекайтесь.

Фельдмаршал также прощается с ней.

Курфюрст*(внезапно останавливается)*

Глядите-ка! Принцессина перчатка!

(Придворному.)

Возьмите с полу!

Придворный

Где?

Курфюрст

Да на полу!
У ног кузена!

Принц Гомбургский

Как? Так это ваша?

Наталия

Благодарю, мой принц.

Принц Гомбургский

Так это — ваша?

Наталия

Моя. Как раз которой не хватало.

(Надевает ее.)

Курфюрстина*(принцу, удаляясь)*

Прощайте, принц. Счастливо оставаться.
Всех благ. Удач. Здоровья. Постарайтесь,
Чтоб радостно и скоро нам свидаться.

Курфюрст с дамами уходят. Фрейлины, придворные и пажы — вслед за ними.

Принц Гомбургский*(с минуту стоит, как громом пораженный, потом радостно возвращается в кружок офицеров)*

«Тогда он даст приказ играть фанфару».

(Делает вид, что пишет.)

Фельдмаршал *(смотрит в свою бумагу)*

«Тогда он даст приказ играть фанфару.
Однако курфюрст, с тем чтоб тот удар
Нечаянно не выпал слишком рано...»

(Останавливается.)

Гольц*(пишет)*

«Нечаянно не выпал слишком рано...»

Принц Гомбургский*(графу Гогенцоллерну, украдкой, в сильном волнении)*

Ах, Генрих!

Гогенцоллерн*(в раздражении)*

Что? В чем дело?

Принц Гомбургский

Ты не видел?

Гогенцоллерн

Нет. Не мешай. Проваливай к чертям!

Фельдмаршал*(продолжает)*

«Еще пошлет ему, чтоб подтвердить
Приказ к атаке, офицера свиты,
До какой — запомните — поры
Команды б не давал играть фанфару».

Принц стоит, замечтавшись.

Записано?

Гольц*(пишет)*

«Команды б не давал
Играть фанфару».

Фельдмаршал *(повысив голос)*

Кончили, принц Гомбург?
Записано?

Принц Гомбургский

Мой маршал?

Фельдмаршал

Записали?
Я спрашиваю, кончили?

Принц Гомбургский

С фанфарой?

Гогенцоллерн*(вполголоса, раздраженно)*

С фанфарой! Дуралей! Не прежде, чем...

Гольц(с тем же выражением)

Чем курфюрст...

Принц Гомбургский(прерывая их)

Разумеется! Не прежде...

Но вслед за тем велит играть фанфару.

(Пишет.)

Пауза.

Фельдмаршал(Гольцу)

Я с Коттвицем, запомните, барон,
Хотел бы личной встречи и беседы,
Желательно бы до начала дела.

Гольц(значительно)

Я понял и исполню. Положитесь.

Курфюрст(возвращается)

Ну, генералы, с доброю зарей,
Вот и рассвет. Вы кончили диктовку?

Фельдмаршал

Исполнено, мой князь.
Твой план прочтен
И разделен по пунктам полководцам.

Курфюрст(берясь за шляпу и перчатки)

Тебе, принц Гомбург, я рекомендую
Спокойствие. Недавно, согласись,
Ты прошутил мне сдуру две победы
У рейнских круч.^[14] Умей владеть собой
И третьей нынче мне не упусти,
Она мне стоит трона и державы.

(Офицерам.)

За мной! Эй, Франц!

Стремянный(входит)

Здесь!

Курфюрст

Жеребца! Проворней!
Еще до солнца в поле быть хочу.

(Уходит.)

Все, кроме принца Гомбургского, за ним следом.

Явление шестое

Принц Гомбургский.

Принц Гомбургский(на авансцене)

Добро ж, чудовищная, — ты, чье покрывало,
Как парус, треплет ветер, кто кого?

На пушечном ядре катись навстречу!^[15]
Уж ты коснулось, счастье, на лету
Моих волос; из рога изобилья
Уже мне гроздь подброшена в залог.
Дитя богов, знай, нынче я ловлю
Тебя на поле битвы и низрину
К моим ногам, хотя б ты десять раз
Прикована была железной цепью
К победной колеснице Густав-Карла.

Занавес

ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

Поле битвы под Фербеллином.

Явление первое

Полковник Коттвиц, граф фон Гогенцоллерн, ротмистр фон дер Гольц и другие офицеры, командующие конницей.

Коттвиц*(за сценой)*

Стой, конница, и спешься!

Гогенцоллерн и Гольц*(входят)*

Стойте! Стой!

Коттвиц

Кто мне с коня поможет слезть?

Гогенцоллерн и Гольц*(за сцену)*

Мгновенно!
Мы, старина!

(Уходят.)

Коттвиц*(за сценой)*

Спасибо, братцы! Старость —
Не радость. Дай вам бог сынов — надёж,
Чтоб в дряхлости и вам опорой были.

(Входит.)

За ним — Гогенцоллерн, Гольц и другие.

На лошади я полон свежих сил,
А спешусь, начинаются раздоры
Меж непокорным телом и душой.

(Озирается кругом.)

А где светлейший принц, наш предводитель?

Гогенцоллерн

Сейчас вернется.

Коттвиц

Где ж он?

Гогенцоллерн

Завернул
В село за косогором.

Коттвиц

Ночью, слышно,
Под ним свалился конь на всем скаку?

Гогенцоллерн

Да, кажется.

Коттвиц

Что с принцем?

Гогенцоллерн

Вздор. Безделка.
Конь задурил у мельницы, но он
Откинул стремя в момент паденья
И соскользнул с седла. Все обошлось.

Коттвиц*(поднявшись на пригорок)*

А ведь денек на славу! День, всевышним
Задуманный для лучшего чего,
Чем до смерти рубиться. Прелесть утро!
Так и взлетел бы с жаворонком ввысь,
В ликующую солнцем свежесть неба.

Гольц

Ты Дерфлинга нашел?

Коттвиц*(спустившись вниз)*

Отыщешь, как же!
Уж не вообразил ли он, что я
Стрела, иль мысль, иль птица, чтоб носиться
По прихоти его из края в край?
Я был вверху, у Гаккельских позиций.
Был в арьергарде, в Гаккельских низах;
Единственный, кто мне не попадался,
Так это маршал. И, махнув рукой,
Я догонять моих драгун пустился.

Гольц

Он очень пожалеет. Он, как видно,
Сбирался что-то важное сказать.

Офицер

Вот и светлейший принц, наш полководец.

Явление второе

Принц Гомбургский с черной повязкой на левой руке.

Котвиц

Добро пожаловать, светлейший принц!
Всмотрися, как, пока ты был в деревне,
Я конницу в логу расположил.
Я думаю, ты будешь мной доволен.

Принц Гомбургский

Здорово, Котвиц! Добрый день, друзья!
Всегда доволен, что бы ты ни начал.

Гогенцоллерн

Что делал ты в деревне? Что с тобой?
Ты так задумчив.

Принц Гомбургский

Я из сельской церкви.
Был благовест, как мимо мы неслись,
Вот к алтарю меня и потянуло,

С молитвой общей стать средь прихожан.

Котвиц

Хвалю за благочестье. Молодчина!
Что начато молитвою, то — впрок
И завершится славой и победой.

Принц Гомбургский

Чтоб не забыть: хотел спросить я, Генрих...

(Отводит Гогенцоллерна немного вперед.)

Напомни мне, что это был за пункт
Насчет меня у Дерфлинга в приказе?

Гогенцоллерн

Ты был рассеян, помнится.

Принц Гомбургский

Весьма.
Не понимаю, что со мной творилось.
Писанье под диктовку не по мне.

Гогенцоллерн

На этот раз твой пункт не столь запутан:
Граф Трукс и Геннингс первыми пойдут
С пехотою; твоя же вся задача
Держаться тут, в долине, начеку
И ждать, пока пришлют приказ к атаке.

Принц Гомбургский*(после минутного раздумья)*

Вот странности случаются!

Гогенцоллерн

Какие?

(Смотрит на него.)

Раздается пушечный выстрел.

Котвиц

Ура, друзья! Садись на лошадей!
Сражение началось, и это — Геннингс.

Все поднимаются на холм.

Принц Гомбургский

Кто, ты сказал?

Гогенцоллерн

Полковник Геннингс, Артур.
Он Врангелю закрался в тыл. Пойдем.
Пойдем со мной! Оттуда все увидишь

Гольц*(с пригорка)*

Как мощно развернулся он за Рином!

Принц Гомбургский(*смотрит, защищая глаза ладонью*)

Да разве тот, на правом фланге, — Геннингс?

Первый офицер

Да, ваша светлость.

Принц Гомбургский

Полно, что за черт!
Ведь он вчера стоял на левом.

Орудийные выстрелы вдали.

Котвиц

Дьявол!
Чума его! В двенадцать жарких жерл
Беднягу Геннингса молотит Врангель.

Первый офицер

А шанцы [\[16\]](#), рыть, так шведы мастера!
Вот это шанцы!

Второй офицер

Ишь нагородили!
До колокольни, что у них в тылу.

Выстрелы вблизи.

Гольц

А это Трукс!

Принц Гомбургский

Граф Трукс?

Котвиц

Да, Трукс. Конечно.
Из центра в помощь Геннингсу пошел.

Принц Гомбургский

Как это нынче Трукс попал в середку?

Жестокая канонада.

Гольц

Святители! Никак, село зажгли?

Третий офицер

Горит, свидетель бог!

Первый офицер

Горит! Горит!
Огонь по колокольне зазмеился.

Гольц

И рыщут вестовые ж у него!

Ай, шведы!

Второй офицер

Переходят в наступление!

Котвиц

Да где?

Первый офицер

На правом фланге.

Третий офицер

Верно. Частью.
Тремя полками. Видимо, хотят
Усилить левый.

Второй офицер

Помереть. Ей-богу!
И конница пошла на правый фланг.
Хотят прикрыть, пока не перестроят.

Гогенцоллерн(смеясь)

Зато как живо с поля побегут,
Лишь только обнаружат нас в засаде.

Мушкетный огонь.

Котвиц

Гляди! Глядите!

Второй офицер

Слышите?

Первый офицер

Мушкетеры!

Третий офицер

Теперь сошлись у шанцев с грудью грудь.

Гольц

Такой пальбы трескучей в жизнь не слышал.

Гогенцоллерн

Пали! Пали! Глуши поля! Пусть лопнут!
Их трещины могилой будут вам.

Пауза.

Победные клики вдали.

Первый офицер

Господь ниспосылает нам победу!
Глядите, Врангель повернул.

Гогенцоллерн

Не ври.

Гольц

Да ей-же-ей! Редуты без орудий.
Он их убрал. Взгляни на левый фланг.

Все

Ура! Ура! Ура! Мы победили!

Принц Гомбургский*(сходит с холма)*

За мною, Коттвиц.

Коттвиц

Тише, тише, брат.

Принц Гомбургский

За мной, сказал! Вели играть фанфару!

Коттвиц

Еще раз: тише.

Принц Гомбургский*(дико)*

Небо, рай и ад!

Коттвиц

Светлейший князь вчера в распоряжение
Велел нам ждать особого приказа.
Прочти-ка принцу это место, Гольц.

Принц Гомбургский

Приказа, Коттвиц? Все ль так тихо едешь?
А сердцем не дан он еще тебе?

Коттвиц

Приказ?

Гогенцоллерн

Послушай!

Коттвиц

Сердцем, говоришь ты?

Гогенцоллерн

Послушай, Артур!

Гольц

Слушай, командир!

Коттвиц(обиженно)

Недолжный тон берешь со мной, молодчик!

Кобылку, что несет тебя, в хвосте
Своей еще поволоку, случится.
Марш, господа! За мной! Трубач, фанфару!
Валяй сплеча. Семь бед — один ответ.

Гольц(*Коттвицу*)

Нет, ни за что! Нет, никогда, полковник!

Второй офицер

Еще ведь Геннингс Рина не достиг.

Первый офицер

Отнять у принца шпагу.

Принц Гомбургский

Шпагу? Неуч!

(Отталкивает его.)

А десять заповедей Бранденбурга?^[17]
Видал свою, с ножнами?

(Срывает с него шпагу с кушаком.)

Первый офицер(*шатаясь*)

Принц, ей-богу,
Поступок...

Принц Гомбургский*(наступая на него)*

Языка не прикусил?

Гогенцоллерн*(офицеру)*

Молчи! Забылся, что ли?

Принц Гомбургский*(отдавая шпагу)*

Ординарцы!

Отвесьте его под стражей в штаб-квартиру.

(Котвицу и прочим офицерам.)

А сказ у нас теперь один: подлец,
Кто в битве оставляет командира.
Кто остается?

Котвиц

Брось. Не горячись.

Гогенцоллерн

То было дружеское увещанье.

Котвиц

Ответчик ты, не правда ли? Идем.

Принц Гомбургский

Идемте, братцы.

(Успокоившись.)

Что же, — и отвечу.

Уходят.

Явление третье

Комната в деревенском доме.

*Входит **придворный** в сапогах со шпорами. **Крестьянин** с женой сидят у стола за работой.*

Придворный

Бог помочь, люди добрые! Привет!
Гостям в дому угла не отведете?

Крестьянин

От всей души.

Жена

Нельзя ль узнать — кому?

Придворный

Курфюрстине. Лицу не из последних.
На выезде у нас сломалась ось,
Но, говорят, одержана победа,
И ехать дальше надобности нет.

Оба*(встают)*

Мы победили? Боже!

Придворный

Как же, как же!
Противник уничтожен в пух и прах.
И ежели не навсегда, то на год
Наш край избавлен от его меча.
Вот и княгиня собственной персоной.

Явление четвертое

Те же. Входит курфюрстина, бледная, расстроенная. За ней — принцесса Наталия и несколько фрейлин.

Курфюрстина(с порога)

Борк! Винтерфельд! Слабею. Поддержите.

Наталия(спеша к ней)

Родная!

Фрейлины

Ах! Бледнеет! Упадёт!

(Поддерживают ее.)

Курфюрстина

Присесть бы малость. Подведите к стулу.
Убит, сказал? Убит?

Наталия

Моя родная!

Курфюрстина

Сама хочу поговорить с гонцом.

Явление пятое

Те же. Входит ротмистр Мернер, раненый; его ведут два драгуна.

Курфюрстина

Ужасный вестник, что ты мне принес?

Мернер

То, что глазами собственными видел,
На горе им.

Курфюрстина

Рассказывай скорей.

Мернер

Нет курфюрста!

Наталия

Какой удар ужасный!

(Закрывает лицо руками.)

Курфюрстина

Дай мне отчет о том, как он скончался.
Так молния, что путника разит,
Ему пред смертью озаряет местность.
Ты скажешь все, ты все договоришь,
И надо мной навек сойдется сумрак.

Мернер*(поддерживаемый драгунами, делает к ней несколько шагов)*

Едва, теснимый наступленьем Трукса,
Противник дрогнул, Гомбург полетел
На Врангеля. Две линии успел он
Прорвать и в бегство изрубить, как вдруг
Наткнулся на редут, укрытый в поле.
Здесь бил в лицо такой смертельный дождь,
Свинцовый ливень был здесь так убийствен,
Что конницу валило, как колосья.
Нам надо было стать в лесу привалом,
Чтоб поредельный корпус подобрать.

Наталия*(курфюрстине)*

Родимая, мужайся!

Курфюрстина

Ах, родная!

Мернер

Вот в эту-то минуту, вдалеке,
С опушки и заметили мы князя.
Он ехал на коне между знамен

Пехоты Трукса, шедшей в наступленье.
Сиял на солнце белый конь. Ездок
Казался ярким светочем победы.
При виде князя посреди огня
В тревоге сбились мы на косогоре,
Но не успели и моргнуть, как вдруг
Наездник исчезает в клубе пыли,
И, курфюрста знаменами покрыв,
Срываются два знаменщика наземь.

Наталия

Родимая!

Первая фрейлина

О небо!

Курфюрстина

Дальше, дальше.

Мернер

При этом страшном зрелище тоска
Охватывает принца. С жаждой мести,
Как яростью охваченный медведь,
Он с нами устремляется к редуту.
С налета перескакиваем ров;
Перелетаем насыпь; выбиваем,
Преследуем и топчем гарнизон.
Овладеваем пушками, обозом,
Знаменами; и если б тет-де-пон^[18]
Не помешал кровавой рукопашной,
Не выжил бы никто, чтоб утверждать:
Я видел смерть героя Фербеллина.

Курфюрстина

Какой утратой купленный успех!
Верните мне его живую цену.

(Падает в обморок.)

Первая фрейлина

О господи! Княгиня чувств лишилась.

Наталия плачет.

Явление шестое

Те же. Входит принц Гомбургский.

Принц Гомбургский

Бесценная Наталья!

Наталия

Это правда?

Принц Гомбургский

Когда б я мог сказать вам: нет! Когда б
Я мог его всей этой кровью вызвать
К существованью!

Наталия*(утирает слезы)*

Тело отыскали?

Принц Гомбургский

Я мезтью Врангелю был поглощен,
Как мог заняться я другой заботой?
Но я послал искать на смертном поле.
Наверно, к ночи тело будет тут.

Наталия

Кто в этой свалке яростной теперь
Задержит натиск шведов? Кто укроет
От целой тьмы завистников? Увы.
Их создали его успех и слава.

Принц Гомбургский*(берет ее за руку)*

Принцесса, это предоставьте мне.
Отныне я, как ангел у Эдема,
Вас охраняю пламенным мечом.
Покойный пожелал к исходу года
Увидеть край свободным. Я берусь
Исполнить свято это завещанье.

Наталия

Мой милый принц!

(Отнимает свою руку.)

Принц Гомбургский

Что думаете вы,
Наталия, о будущности вашей?

Наталия

Что думать мне в минуту потрясения,
Когда вся почва ходит подо мной?
Родителей гробницы в Амстердаме,
Наследный город Дортрехт мой сожжен.
В тисках испанского завоеванья
Мой бедный родич Мориц, принц Оранский,
Не знает, как спасти своих детей,
И вот теперь последней нет опоры
И я сегодня — дважды сирота.

Принц Гомбургский*(привлекая ее к себе)*

Мой милый друг! Когда бы не печали
Был отдан этот час, я б вам сказал:
Вот грудь моя и руки — обопритесь.
Обвейтесь повиликою вокруг них.

Наталия

Мой милый, милый Гомбург!

Принц Гомбургский

Вы согласны?

Наталия

Всего ль себя дадите вы обвить?

(Прижимается к нему.)

Прочь! Что со мной?

Принц Гомбургский

Всего. Как можно крепче.

(Целует ее; она вырывается.)

О боже, будь тут тот, по ком мы плачем,
Чтоб видеть наш союз. О, если б мы
Могли сказать ему: благослови нас.

(Закрывает лицо руками.)

Наталия возвращается к курфюрстине.

Явление седьмое

Те же. Поспешно входит вахмистр.

Вахмистр

Мой принц, свидетель бог, едва решаюсь
Довести до вас, какой разнесся слух.
Ведь курфюрст жив!

Принц Гомбургский

Он жив?

Вахмистр

Клянусь! Граф Шпаррен
Привез сию минуту эту весть.

Наталия

Отец небесный! Слышала, родная?

(Опустившись перед курфюрстиной, обнимает ее.)

Принц Гомбургский

Не может быть. Кто весть привез?

Вахмистр

Граф Шпаррен,
Который только что его видал
В здоровье добром при пехоте Трукса
В деревне Гаккельвиц.

Принц Гомбургский

Беги за графом!

Вахмистр уходит.

Явление восьмое

Те же. Входит Граф Шпаррен и вахмистр.

Курфюрстина

О, только не толкайте дважды в пропасть!

Наталия

Нет, что ты, дорогая!

Курфюрстина

Фридрих жив?

Наталия*(поддерживает ее)*

Да, да! Вы снова на вершине счастья!

Вахмистр*(входя)*

Вот этот очевидец.

Принц Гомбургский

Шпаррен, вы
Видали князя утром в добром здравье
При армии в деревне Гаккельвиц?

Шпаррен

Да, в сельском пасторате, при отдаче
Приказа о предании земле
Убитых в их и нашем войске.

Фрейлины*(друг другу)*

Боже!
Обнимемся!

Курфюрстина*(Наталии)*

Питомица моя!

Наталия

Нет, эта радость слишком велика!

Принц Гомбургский

Но разве я воочию не видел,
Как он упал, подшибленный ядром,
И был с конем засыпан клубом пыли?

Шпаррен

И конь и всадник, оба, — это точно,
Да только павший всадник был не князь.

Принц Гомбургский

Не он? Не князь?

Наталия

О, радость!

Принц Гомбургский

Говори же!
Мне золота дороже речь твоя.

Шпаррен

Вот трогательнейшая из историй,
Какую кто когда-либо слышал.
Глухой ко всяким увещаньям, курфюрст
Сегодня был опять на том коне,

Что в Англии купил шталмейстер^[19] Фробен.
Ввиду его слепящей белизны
Князь сразу стал мишенью шведских пушек.
Мы в свите следовали в ста шагах.
Кругом взрывались ядра и гранаты,
Бушуя смертоносною рекой,
И все живое пятилось на берег.
Лишь он, пловец бесстрашный, плыл и плыл
К холмам, откуда ядра извергались.

Принц Гомбургский

Святая правда. Жуть брала глядеть.

Шпаррен

Средь свиты Фробен первым был в ряду.
Вот он и говорит мне: «Будь он проклят,
Тот конь, что стоил столько золотых.
Я б отдал новых пятьдесят охотно,
Чтоб неказистей шкурой перекрыть».
Сказал, — и к князю с этими словами:
«Светлейший князь, твой конь шалит, — пуглив.
Отдай-ка мне опять его в науку».
И наземь прыг и лошадь под уздцы.
Смеясь, слезает князь и отвечает:
«Твою науку, старина, едва ль
Постигнет конь, покуда солнце светит.
А все ж поглубже в тыл его поставь,
Где враг его изъяна б не заметил».
И, сев на фробеновского гнедого,
Летит назад, где долг и дело ждут.
Но только бедный Фробен ногу в стремя,
Ядро сшибает всадника с конем
И, не подавши голоса, он гибнет.

Короткая пауза.

Принц Гомбургский

Он отомщен! Имей я десять жизней,
Я б с большей пользой их не мог отдать.

Наталия

Бесстрашный Фробен!

Курфюрстина

Беззаветно верный!

Наталия

Похуже кто, и то бы стоил слез.

Плачут.

Принц Гомбургский

Довольно! К делу! Где же курфюрст? Значит,
Он занял штаб-квартирой Гаккельвиц?

Шпаррен

Нет, виноват. Он выехал в Берлин
И вызвал генералитет туда же.

Принц Гомбургский

В Берлин? Да разве же поход окончен?

Шпаррен

Я удивлен. Ты ничего не знаешь?
Граф Горн, посланник шведский, прибыл в лагерь.
Мы заключили перемирие с ним.
Как понял я, ведут переговоры:
Легко возможно, скоро будет мир.

Курфюрстина

О боже, как кругом все прояснилось!

(Поднимается.)

Принц Гомбургский

Поедемте и мы сейчас в Берлин.
Уступишь ли ты место мне в карете?
Мне это бы ускорило отъезд.
Вот Коттвицу черкну лишь пару строчек,
И моментально еду.

(Садится и пишет,)

Курфюрстина

От души!

Принц Гомбургский *(складывает письмо и передает вахмистру;
затем обращается к курфюрстине, привлеки к себе Наталию)*

Мне все равно к тебе с секретной просьбой,
Вот душу по пути и отведу.

Наталия*(отстраняясь от него)*

Ах, Борк! Где мой платок?

Курфюрстина

С секретной просьбой?

Первая фрейлина

Да он у вас, принцесса, на плечах.

Принц Гомбургский

Не догадалась?

Курфюрстина

Нет.

Принц Гомбургский

Не догадалась?

Курфюрстина

Сегодня никому не откажу,
Тебе же, победитель наш, всех меньше.
Сбирайся и путь.

Принц Гомбургский

Как мне тебя понять?
Позволишь ли, как мне б того хотелось?

Курфюрстина

Ступай, прошу. Поговорим в пути.
Ведите, фрейлины.

Принц Гомбургский

Итак, о Цезарь,
Я ставлю лестницу к твоей звезде!^[20]

(Уводит дам.)
Все следуют за ним.

Явление девятое

Берлин. Сад для гулянья перед старым замком. В глубине замковая церковь с лестницей. Колокольный звон; церковь ярко освещена; видно, как проносят тело Фробена и опускают на великолепный катафалк.

Входят курфюрст, фельдмаршал Дерфлинг, полковник Геннингс, граф Трукс и другие. Навстречу курфюрсту показывается несколько офицеров с депешами. Как в церкви, так и на площади много народу.

Курфюрст

Кто б ни был тот, кто конницу повел
В атаку прежде, чем полковник Геннингс
Разрушил неприятельский понтон,
И дал бежать им, он непослушаньем
Заслуживает смерти. Отдаю
Его под суд. Так это не был Гомбург?

Трукс

Нет, князь мой.

Курфюрст

Это надо доказать.

Трукс

Тебе драгуны это подтвердят.
От видевших я слышал до сраженья:
Под ним на всем скаку свалился конь,
И принца перевязывали в церкви.

Курфюрст

Не он, — другой. Блестящая победа.

За это бога возблагодарим.
Но, будь она и вдесятеро больше,
Успех бы не оправдывал того,
Кто мне ее снискал случайно. Много
В грядущем ждет еще меня боев,
И я хочу, чтоб слушались закона.
Кто б ни был тот, кто с ними наступал,
Я повторяю — он достоин казни,
И требую его в военный суд.
За мной, друзья мои; войдемте в церковь.

Явление десятое

Те же, принц Гомбургский с тремя шведскими знаменами в руках, полковник Коттвиц — с двумя: у графа Гогенцоллерна, ротмистра Гольца и графа Рейсса — по одному; другие кавалеристы с военными трофеями.

Фельдмаршал(увидев принца)

Видали, Трукс? Принц Гомбург, где вы были?

Курфюрст*(в изумлении)*

Откуда, принц?

Принц Гомбургский*(приблизившись)*

К тебе из Фербеллина
Военную добычу эту сдать.

(Опускает перед ним свои знамена; то же делают все прочие.)

Курфюрст*(с возрастающим изумлением)*

Ты ранен, говорят? Слыхал — серьезно?
Граф Трукс?

Принц Гомбургский*(весело)*

Оставь!

Трукс

Клянусь, я поражен.

Принц Гомбургский

Игрений^[21] мой споткнулся до сраженья.
А руку фельдшер мне перевязал.
Но это, разумеется, не рана.

Курфюрст

Так, значит, ты повел драгун в атаку?!

Принц Гомбургский*(смотрит на него)*

Ну да! А ты нуждался в подтверждение?
Нагнись-ка. Доказательства — в ногах.

Курфюрст

Взять шпагу у него, он арестован.

Фельдмаршал*(испуганно)*

Принц Гомбург?

Курфюрст*(становится среди знамен)*

Здравствуй, Коттвиц!

Трукс*(про себя)*

Вот так фунт!

Коттвиц

Клянусь, я чрезвычайно...

Курфюрст*(глядит на него)*

Как сказал ты?
Смотри, какой богатый урожай.
Вот знамя их лейб-гвардии. Не правда ль?

(Поднимает знамя, разворачивает его и рассматривает.)

Котвиц

Мой курфюрст...

Фельдмаршал

Повелитель...

Курфюрст

Так и есть.

Времен Густава-Адольфа^[22]. Вот надпись.

Котвиц

Осмелюсь ли...

Фельдмаршал*(читает)*

Per aspera ad astra.

Курфюрст

Но этого оно не соблюло
На Фербеллинском поле.

Котвиц*(робко)*

Я осмелюсь...

Курфюрст

Знамена уберите и развесьте
Пучками на церковных косяках.
Они нам завтра празднество украсят.

(Поворачивается к курьерам, берет у них депеши и, вскрыв, прочитывает.)

Коттвиц*(про себя)*

Нет, видит бог, уж это чересчур!

(После некоторых колебаний подымает свои два знамени; его примеру следуют прочие; заметив, что три принцевых знамени остаются лежать, он подбирает также и их.)

Офицер*(подойдя к принцу)*

Принц, вашу шпагу.

Гогенцоллерн*(подойдя со знаменем)*

Хладнокровней, друг мой!

Принц Гомбургский

Сплю? Бодрствую? В своем ли я рассудке?

Гольц

Принц, мой совет — отдай без лишних слов.

Принц Гомбургский

Я арестант?..

Гогенцоллерн

Конечно.

Гольц

К сожаленью.

Принц Гомбургский

Нельзя ль узнать причину?

Гогенцоллерн(значительно)

Не теперь!
Ты слишком рано ринулся в атаку.
А мы предупреждали: был приказ
До вызова не шевелиться с места.

Принц Гомбургский

На помощь! Я рехнулся...

Гольц(перебивая его)

Тише, тише!

Принц Гомбургский

Скажите, разве мы побеждены?

Гогенцоллерн(топает ногами)

Не в этом суть. Закон повиновенья!

Принц Гомбургский*(с горечью)*

Так, так.

Гогенцоллерн*(удаляясь)*

Авось не голову снесут.

Гольц*(точно так же)*

Быть может, завтра и освободят.

Курфюрст складывает письма и возвращается в круг офицеров.

Принц Гомбургский*(отстегнув шпагу)*

Мой родич Фриц разыгрывает Брута^[23]
И в мыслях видит, кажется, себя
Изображенным на курульном кресле,^[24]
Со шведскими знаменами кругом,
Перед столом, загроможденным кипой
Военных уложений Бранденбурга?
Так что ж, пускай. Но должен я сказать,
Он сына не найдет во мне, который
Под топором его благословит.
Немецкая душа старинной складки,
Привык я к благородству и любви.
И если он, как римский мир, бездушен
И чопорен со мною в этот миг,
Мне князя жалко, к моему прискорбью.

(Отдает шпагу офицеру и уходит.)

Курфюрст

Доставьте принца в Фербеллин и там

Военный суд при штабе нарядите.

(Уходит в церковь.)

За ним несут знамена, и пока он со свитой молится у гроба Фробена, знамена развешивают на церковных колоннах.

Похоронная музыка.

Занавес

ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ

Фербеллин. Тюрьма.

Явление первое

Принц Гомбургский. В глубине два драгуна на карауле. Входит граф фон Гогенцоллерн.

Принц Гомбургский

Вот радость! Генрих, здравствуй, милый друг!
Меня освободили?

Гогенцоллерн*(изумленно)*

Слава богу!

Принц Гомбургский

Что ты сказал?

Гогенцоллерн

Тебя освободили?
Тебе вернули шпагу?

Принц Гомбургский

Нет.

Гогенцоллерн

Нет?

Принц Гомбургский

Нет.

Гогенцоллерн

Откуда ж взял ты, что освободили?

Принц Гомбургский

Я думал, ты принес ее. Да пусть!

Гогенцоллерн

Не знаю ничего.

Принц Гомбургский

Да пусть! Ты слышишь?
Пускай его. Другому передаст,
И принесут.

(Сходивши за стульями.)

Садись. Скажи, что слышно?
Приехал курфюрст из Берлина?

Гогенцоллерн*(рассеянно)*

Да.
Вчерашний вечер.

Принц Гомбургский

Праздновали в замке
Победу? Курфюрст с вами в церкви был?

Гогенцоллерн

Присутствовал. С супругой и Натальей.
Храм был в достойной мере освещен.
В суровую торжественность Те Деум
Врывались с воли залпы батарей.
Вдоль стен висели шведские знамена,
И по желанью курфюрстову — ты
Как победитель с кафедры был назван.

Принц Гомбургский

Слышал, слышал. Еще какие вести?
Мой друг, невесел что-то будто ты?

Гогенцоллерн

Ты с кем-нибудь видался?

Принц Гомбургский

С Гольцем, в замке,
Где только что происходил допрос.

Молчание.

Гогенцоллерн(озабоченно)

Что думаешь ты о своей судьбе.

Которая так странно изменилась?

Принц Гомбургский

То самое, что ты и Гольц — и судьи.
Князь поступил, как заставляет долг.
Теперь черед за повеленьем сердца.
«Ты совершил проступок», — скажет он
И что-нибудь ввернет про смерть иль крепость.
«Но, скажет, я дарю тебе свободу», —
И чем-нибудь еще украсит меч,
Который добыл родине победу.
А если нет, так что ж — не заслужил.

Гогенцоллерн

Ах, Артур!

(Останавливается.)

Принц Гомбургский

Ну?

Гогенцоллерн

Ты в этом так уверен?

Принц Гомбургский

Я думаю! Он мною дорожит,
Как сыном, я ведь знаю: это с детства
Он мне тысячекратно доказал.
Какие у тебя еще сомненья?
Не радовался ль он, живей меня,
Развитию моей недавней славы?

Не через него ли стал я всем, что есть?
Так как же он теперь цветок растопчет,
Что сам растил, за то, что он не в срок
И слишком пышно распустился! Что ты!
Его врагу я в этом не поверю,
Тебе ж подавно: ты ведь друг его.

Гогенцоллерн(многозначительно)

Ты только что с военного допроса
И полон веры, Артур?

Принц Гомбургский

Оттого,
Что я с допроса! Боже, так далеко
Нейдет никто, вперед не предрешив
Помиловать. Как раз-то пред барьером
Военного суда, как раз-то там,
Ко мне опять и возвратилась вера!
Ах, разве это было преступленьем,
Достойным смерти, разгромить врага
На две минуты раньше приказанья?
А что за грех еще лежит на мне?
Да мог ли он призвать меня к допросу
Судей без сердца, наподобье сов,
Поющих мне каноны о расстреле,
Когда б, как бог, он не предполагал
Вступить в их круг со словом избавленья?
О, нет, мой друг, он копит эту ночь,
Чтоб надо мной потом подняться солнцем,
И эту радость можно разрешить.

Гогенцоллерн

Я слышал, суд тебя приговорил...

Принц Гомбургский

Я знаю — к смерти.

Гогенцоллерн*(поражаясь)*

Ты и это знаешь?

Принц Гомбургский

Решенье слышал Гольц и рассказал.

Гогенцоллерн

И эта вещь не трогает тебя?

Принц Гомбургский

Меня? Ни в малой мере.

Гогенцоллерн

Сумасшедший!
На чем беспечность зиждется твоя?

Принц Гомбургский

На чувствах к князю.

(Встает.)

Перестань! Довольно!

Зачем меня сомненьями терзать?

(Садится.)

Короткое молчание.

Суд мог признать вину достойной смерти.
На то и суд, чтоб уважать закон.
Но прежде чем он даст исполнить кару
И это сердце, верное ему,
Отдаст на казнь, платку на мановенье,
Он сам себе скорее вскроет грудь
И кровь свою разбрызжет в прах по капле.

Гогенцоллерн

Но, Артур, уверяю...

Принц Гомбургский*(в негодовании)*

Полно!

Гогенцоллерн

Маршал...

Принц Гомбургский

Оставь, мой друг!

Гогенцоллерн

Два слова дай сказать.
А не дойдет, умолкну.

Принц Гомбургский

Знаю! Понял!
В чем дело?

Гогенцоллерн

Маршал только что, представь,
Был с приговором во дворце, и курфюрст,
Хотя б и мог помиловать, велел
Прислать ему твой приговор на подпись.

Принц Гомбургский

Мне все равно. Ты слышишь?

Гогенцоллерн

Все равно?

Принц Гомбургский

На подпись?

Гогенцоллерн

Да, клянусь тебе.

Принц Гомбургский

Решенье?
Не протокол?

Гогенцоллерн

Нет, осуждение на смерть.

Принц Гомбургский

Кто это все тебе сказал?

Гогенцоллерн

Сам маршал.

Принц Гомбургский

Когда?

Гогенцоллерн

Сейчас.

Принц Гомбургский

По выходе?

Гогенцоллерн

Ну да.
Когда назад по лестнице спускался.
Когда он увидал мое смущенье,
То он сказал, что завтра тоже день,
Не все пропало; но дрожали губы
Немым признаньем: поздно, я боюсь!

Принц Гомбургский*(встает)*

Чтоб он — да нет же! — мог таить в груди
Такие бессердечные решенья?
За мелкий брак, чуть видимый в очки,
Растаптывать дарителя алмаза?
Тогда белей бела Алжирский бей^[25],
Сарданапал^[26] безгрешней херувима!
Тогда невинны римские цари,^[27]
Как на груди умершие младенцы!

Гогенцоллерн

Тебе придется в этом убедиться.

Принц Гомбургский

Вот все, что маршал мог тебе сказать?

Гогенцоллерн

А что ж еще?

Принц Гомбургский

Творец! Мои надежды!

Гогенцоллерн

Быть может, ты себе когда-нибудь
Позволил шаг — умышленно ли, нет ли, —
Задевший гордость князя?

Принц Гомбургский

Никогда.

Гогенцоллерн

Припомни.

Принц Гомбургский

Нет, свидетель бог, — ни разу.
Я чтил ревниво тень его главы.

Гогенцоллерн

Ах, Артур, не сердись, но я в сомненье.

У нас в гостях посланник шведский Горн.
Он с делом до принцессы. [\[28\]](#) К горю князя,
Расстраивает что-то сватовство:
Есть будто свой избранник у принцессы.
Скажи, ты не замешан в этот спор?

Принц Гомбургский

Творец! Что говоришь ты?

Гогенцоллерн

Ты — избранник?

Принц Гомбургский

Ну да, мой друг; теперь я понял все!
Посольство шведов роет мне могилу.
В ее отказе, знай, повинен я.
Она уже помолвлена со мною.

Гогенцоллерн

Глупец! Что ты наделал? Сколько раз
Я предостерегал тебя, бывало!

Принц Гомбургский

Спаси, подай мне помощь, я пропал!

Гогенцоллерн

Ну да, а как найти из горя выход?
Быть может, ты б к курфюрстине сходил?

Принц Гомбургский

Эй, стража!

Драгуны*(в глубине)*

Здесь!

Принц Гомбургский

Начальство позовите.

(Торопливо снимает плащ со стены и надевает шляпу, лежащую на столе.)

Гогенцоллерн

Вперед вполне обдумай этот шаг.
Он может послужить тебе к спасенью.

Ведь если только этою ценой
Желает Карл мириться, курфюрст тотчас
Помирится за это и с тобой,
И через час ты будешь на свободе.

Явление второе

Те же. Входит офицер.

Принц Гомбургский*(офицеру)*

Я у тебя под караулом, Штранц.
Дозволь по настоятельному делу
Уйти на час из камеры.

Офицер

Мой принц,

Ты не под караулом. Предписание,
Полученное мной насчет тебя,
Велит пускать тебя, куда захочешь.

Принц Гомбургский

Диковинно! Так это не арест?

Офицер

А как же! Слово принца — те же узы.

Принц Гомбургский*(собираясь идти)*

Ах, так? Идем. Прекрасно же. Прощай.

Гогенцоллерн

А узы принца мы с собой захватим.

Принц Гомбургский

Я только в замок, к тете, на момент,
И ворочусь немедленно обратно.

Уходят.

Явление третье

*Комната курфюрстины.
Курфюрстина и Наталия.*

Курфюрстина

Ступай, дитя. Пора. Посланник шведский
Граф Густав Горн уехал из дворца.
У дяди свет я вижу в кабинете.
Накинь платок и проберись к нему.
Ступай. Попробуй, не спасешь ли друга.

Собираются уходить.

Явление четвертое

Те же. Входит фрейлина.

Фрейлина

Сударыня, за дверью принц фон Гомбург.
Едва поверила своим глазам!

Курфюрстина*(пораженная)*

Не может быть!

Наталия

Он сам?

Курфюрстина

Ведь он под стражей.

Фрейлина

Он на дворе, в плаще и шляпе, просит
Впустить на миг и выслушать его.

Курфюрстина*(с досадой)*

Вот легкомыслие! Нарушить слово!

Наталия

Как знать, какое дело.

Курфюрстина*(по некотором размышлении)*

Пусть войдет.

(Садится на стул.)

Явление пятое

Те же. Входит принц Гомбургский.

Принц Гомбургский

Ах, матушка!

(Бросается перед ней на колени.)

Курфюрстина

Как вы сюда попали?

Принц Гомбургский

Позволь твои колени мне обнять.

Курфюрстина*(подавляя волнение)*

Вас под арест — а вы сюда без спросу?
Зачем к проступку новый прибавлять?

Принц Гомбургский *(настойчиво)*

Ты знаешь, что со мной случилось?

Курфюрстина

Знаю,
Но чем могу я, бедная, помочь?

Принц Гомбургский

Ах, матушка, ты б так не говорила,
Когда б тебе грозила смерть, как мне.
Мне кажется: ты, весь твой двор, принцесса

Одарены всеильностью небес.
Ведь я на шею броситься готов
К последнему из слуг твоей конюшни
С одной мольбой: спаси меня, спаси!
Лишь я один в огромном божьем мире
Беспомощен, покинут и без сил.

Курфюрстина

Да ты ведь вне себя! Но что случилось?

Принц Гомбургский

Ах! По пути к тебе сейчас я видел:
При свете факелов открыли гроб,
Который завтра примет это тело.
Смотри: глаза, молящие тебя,
Они хотят одеть холодной ночью
И эту грудь свинцом изрешетить.
На площади, где совершится казнь,
Заранее расхватывают окна.
А тот, кто в будущность с вершины жизни
Еще вперяет взор, как в царство фей,
Назавтра будет заколочен в доски
И лишь надгробье скажет вам: он был.

*Принцесса, стоявшая до сих пор в отдалении, прислонившись к плечу
фрейлины, опускается при этих словах к столу и плачет.*

Курфюрстина

Мой сын, раз воля неба такова,
То надо мужеством вооружиться.

Принц Гомбургский

Но божий мир, родная, так хорош!
Не приобщай меня до срока в мыслях
К семье страшилищ черных под землей!
Он должен наказать меня? Есть кары,
К чему же обязательно расстрел?
Он может отрешить меня от званья,
Понизить в чине, раз таков закон —
Разжаловать, уволить. Боже правый!
С тех пор как я увидел близко гроб,
Что ждет меня, я жить хочу, и только.
А с честью, нет ли — больше не вопрос.

Курфюрстина

Вставай, мой сын, вставай! Что говоришь ты?
Ты слишком потрясен. Приободришь!

Принц Гомбургский

Не подымусь, пока не обещаешь
В мою защиту князю в ноги пасть,
И умолять, и вымолить прощенье.
Гедвига Гомбургская, умирая,
Меня тебе с зарокотом отдала:
«Будь матерью ему, как я скончаюсь».
Ты поклялась беречь, как своего.
Теперь ты это докажи на деле,
Ворвись к нему, как истинная мать,
И голоси, покамест не смягчится,
И выйди с вестью: «Ты освобожден!»

Курфюрстина(плачет)

Уже я это делала, родной мой,
Но все мои старанья ни к чему.

Принц Гомбургский

Я откажусь от всяких прав на счастье,
Руки Натальи, не забудь сказать,
Не домогаюсь больше, не желаю.
Во мне совсем угасла нежность к ней.
Она опять, как лань лесов, свободна.
Вольна с любимым, как будто никогда
Меня и не бывало, обручиться.
А если это будет Густав-Карл,
Я первый похвалю ее за выбор.
Я ж уберусь хозяйствовать на Рейн,
Займусь распашкой, севом, стройкой, сносом,
До одури, без срока, за троих.
Чуть кончив жатву, буду снова сеять
И погоню один по кругу жизнь,
Пока она зарей не порешится.

Курфюрстина

Ну, ладно! А теперь — назад, в тюрьму.
Иначе ничего не обещаю.

Принц Гомбургский*(поднявшись, принцессе)*

Бедняжка, ты в слезах. С закатом дня
Сейчас совпал для нас закат надежды.
Ты первым чувством выбрала меня,
Как золото живое, неподдельно
Твое лицо без слов мне говорит,
Что никогда другому не отдашься.
Чем, бедному, утешить мне тебя?
Ступай на Майн, в девический капитул,
Найди сиротку-мальчика в горах,
Усынови безродного ребенка,
Чтоб мамой звал; когда же подрастет,
Наставь, как закрывать глаза умершим.

Иного счастья нет перед тобой!

Наталия*(поднявшись и взяв его за руку, мужественно и воодушевляюще)*

Ступай, храбрец, назад в свою темницу
И, возвращаясь, присмотришь путем
К разверзшемуся гробу хладнокровней.
Не шире он и не темней того,
В который ты сто раз гляделся в битве.
Тем временем, навек тебе верна,
Я дяде за тебя замолвлю слово.
Кто знает, может, сердце и смягчу
И ото всех кручин тебя избавлю.

Пауза.

Принц Гомбургский*(сложив руки, засматривается на нее)*

Будь пара крыльев у тебя, клянусь,
Я б ангелом почел тебя, принцесса.
Дослышал ли? Поддержкой будешь ты?
Где раньше был колчан твоих речей.
Что ты беседы с князем не робеешь?
О луч надежды, просиявший мне!

Наталия

Господь мне стрелы меткие подаст.
Но если князь не может и не властен
Менять закон, — что ж, доблестный, тогда
Ты с доблестью и року подчинишься.
И тот, кто столько в жизни побеждал,
Еще и в смерти победить сумеет!

Курфюрстина

Ступай! Не надо времени терять.

Принц Гомбургский

Так да хранит тебя святая сила!
Прощай! Прощай! Каков ни будь конец,
Не откажи в известье об исходе.

*Уходят.
Занавес*

ДЕЙСТВИЕ ЧЕТВЕРТОЕ

Комната курфюрста.

Явление первое

Курфюрст стоит с бумагами у заставленного свечами стола. *Наталия* входит через среднюю дверь и опускается в некотором отдалении от него на колени.

Пауза.

Наталия(на коленях)

Светлейший дядя, Фридрих Бранденбургский!

Курфюрст(отложив бумаги)

Наталья!

(Хочет поднять ее.)

Наталия

Полно!

Курфюрст

Что тебе, дитя?

Наталия

У праха ног твоих, как мне пристало,
О милости для Гомбурга прошу.
Я хлопочу не для себя за принца,
Хоть я люблю его и не таюсь.

Какую хочет, в жены пусть берет.
Мне надо лишь, чтоб Гомбург был на свете,
Чтоб сам существовал он, как цветок,
Который мне понравился, и только.
Яви такую милость, князь и друг!
Я знаю, ты мне в этом не откажешь.

Курфюрст(подняв ее)

Дитя мое. Скажи, какие речи!
А знаешь ли, в чем Гомбург обвинен?

Наталия

О милый дядя!

Курфюрст

Или он безвиновен?

Наталия

Ах, эту шалость с синими глазами,
Что надо было на руки поднять,
Не дожидаясь лепета: «Помилуй!»,
Не оттолкнешь же ты ее ногой!
Ужель не приласкаешь эту резвость,
В ней преданности детище узнав?
Не ради славы вящей ли твоей
Нарушил он закон в несчастной схватке?
Но, юношески преступив его,
Не растоптал ли он потом дракона?
Сперва венчать, а вслед за тем казнить?
Историей ли требуется это?
Ведь это было б так возвышенно, что я
Почла б бесчеловечным; а господь

Тебя сердечней никого не создал.

Курфюрст

Дитя мое! Да будь я и тиран,
Твоя бы речь мне сердце растопила.
Но вот, скажи-ка мне сама: могу ль
Я отменить судебное решенье?
Что это б нам в дальнейшем принесло?

Наталия

Кому? Тебе?

Курфюрст

Мне? Нет. Сказала! Мне!
А высшего чего, чем я, не знаешь?
А со святыней не знакома ты,
Что в лагерях отечеством зовется?

Наталия

Отечество? Нашел о чем скорбеть!
Ах, так оно сейчас и распадется
От дуновенья милости твоей!
Ты в лагере учен. Порвать в клочки
Судебный акт считаешь непорядком.
А я порядок высший вижу в том.
Пусть властвуют военные законы,
Но и живые чувства пусть живут.
Отечество стоит твоей закладкой.
Мой дорогой, оно перенесет
Еще другие, не такие бури,
Как этот грех победы невзначай.
Оно на диво вширь распространится,

Украсится, окрепнет под рукой
Потомков, пышно, мощно, баснословно,
Друзьям на радость и на страх врагам.
Нуждается ль оно в таком цементе,
Как родственника кровь, чтоб пережить
Твою безбурно-золотую осень?

Курфюрст

Что, Гомбург тех же мыслей?

Наталия

Гомбург?

Курфюрст

Тоже
Тех мыслей, что для края все равно,
Царит ли в нем закон иль своеволие?

Наталия

Ах, это мальчик!

Курфюрст

Ну?

Наталия

Ах, милый дядя!
Другого нет ответа, кроме слез.

Курфюрст*(удивленно)*

Но почему же, детка? Что случилось?

Наталия

Каких он мыслей? Вот каких: спастись.
Ружейные стволы так неотступно
Мерещатся ему, что от тоски
В нем все умолкло, кроме жажды жизни.
Теперь при нем могла бы провалиться
Вся Пруссия, при молниях и в громах,
А он и не спросил бы: что творится.
Ах, что за сердце, князь, ты надломил!

(Отворачивается и плачет.)

Курфюрст*(в крайнем изумлении)*

Наталя, нет, действительно? Он молит
О милости?

Наталия

Ах, лучше б никогда
Его не осуждали!

Курфюрст

Как? Он молит
О милости? Да что ж произошло?
Ты говорила с ним? Зачем ты плачешь?
Скажи мне все. Ты говорила с ним?

Наталия*(прижавшись к нему)*

Не дальше часу, в тетиних покоях,
Куда под кровом мрака он проник
Тайком, в плаще, надвинув низко шляпу,
Столь жалкий, столь растерянный на вид,
Что было стыд глядеть! Не ожидала,
Чтоб человек, имеющий войти
В историю героем, мог настолько
Позорно опуститься! Посмотри.
Я — женщина. Могу отпрянуть в страхе
От червяка, ползущего в траве;
Но до низин такого малодушья
Меня бы даже смерть от львиных лап
Не довела! Так вот как мало значат
Величие и слава человека!

Курфюрст(в замешательстве)

Раз это так, то, всемогущий бог,
То можешь ликовать, то он — свободен.

Наталия

Светлейший князь, возможно ль?

Курфюрст

Он прощен.
Сейчас я напишу распоряженье.

Наталия

Родной мой! Это правда?

Курфюрст

Я сказал.

Наталия

Он не умрет? Он получил прощенье?

Курфюрст

Ручаюсь честью. Разве я пойду
Против сужденья воина такого?
Ты знаешь ведь, как я высоко чту
Его души устои; и коль скоро
Он признает неправым приговор,
Я отменю решение: он свободен.

(Подает ей стул.)

Присядь пока на несколько минут.

(Отходит к столу, садится и пишет.)
Пауза.

Наталия*(про себя)*

Что, сердце, так стучишься ты в груди?

Курфюрст*(не отрываясь от писанья)*

Принц все еще у тети?

Наталия

Нет, прости. Вернулся в караульню.

Курфюрст(запечатывает написанное и подходит с письмом к принцессе)

Кто б поверил!
Бедняжка плакала, — и я-то, я,
Кому поручена над ней опека,
Слезами сам туманил ей глаза.

(Обнимает ее.)

Письмо отвезть ему не согласишься?

Наталия

Сама?

Курфюрст(вручив ей письмо)

Ну да. А что же? — Гайдуки!

Входят гайдуки.

Велеть подать карету ей. Принцесса
Поедет к принцу Гомбургу.

Гайдуки уходят.

Курфюрст

Отдашь,
И пусть за все тебе спасибо скажет.

(Обнимает ее.)

Так мы опять по-прежнему — друзья?

Наталия*(после некоторой паузы)*

Я не берусь судить, что родило
Твое благодеянье так внезапно.
Но знаю, ты не стал бы надо мной
В несчастье недостойно издеваться.
Чего б ни заключал в себе пакет,
Я верю во спасенье — и спасибо.

(Целует его руку.)

Курфюрст

Ну да, конечно, милое дитя.
Все сызнова — в руках и воле принца.

Явление второе

Комната принцессы.

Входит принцесса Наталия. За ней две фрейлины и ротмистр граф Рейсс.

Наталия*(торопливо)*

В чем дело, граф? От моего полка?
Что, это важно, или можно завтра?

Граф Рейсс*(передавая пакет)*

Сударыня, от Коттвица письмо.

Наталия

Давайте. Что в письме?

(Вскрывает его.)

Рейсс

Прошение князю
В защиту принца от всего полка,
Почтительное, но без ложной лести.

Наталия*(читает)*

«Всепопданнейшее, полка принцессы
Наталии Оранской...»

Пауза.

Чьей руки
Ходатайство?

Рейсс

Нетвердость линий — признак,
Что Котвиц составитель; а к тому ж
Средь подписей, его — одна из первых.

Наталия

А тридцать прочих?

Рейсс

Личный наш состав
В порядке нисхождения по чину.

Наталия

И эта просьба подается мне?

Рейсс

Да, ваша светлость, вам. Не откажите,
Как шеф, заполнить подписью пробел,
Оставленный для вас над остальными.

Пауза.

Наталия

Принц, говорят, помилован и так
По личному желанью князя. Вряд ли
Имеется нужда в таких шагах.

Рейсс*(радостно)*

Как? Правда?

Наталия

Тем не мене я согласна
Открыть ваш ряд имен — своим. Ваш лист
К прощенью подает удобный повод,
Чему и князь, возможно, будет рад.

(Собирается оставить его, чтоб подписать бумагу.)

Рейсс

Премного нас обяжете, принцесса!

Пауза.

Наталия*(снова обращается к нему)*

Граф Рейсс. Тут только *мой* полк. Отчего
Здесь нет драгунов Гетца, кирасиров
Бомсдорфа; не представлен Ангальт-Плесс?

Рейсс

Не думайте, что их сердца слабее
Или недружно бьются за него.
К невыгоде прошения, старый Коттвиц
Стоит постоем в Арнштейне, вдали
От прочих: расстоянье помешало
Распространить листок по всем полкам.

Наталия

А он не маловесен в этом виде?
Уверены ли вы, что если нам
Пустить его кругом по офицерству
Вблизи расквартированных частей,
То все дадут согласие на подписку?

Рейсс

Здесь, в Фербеллине? Все наперечет.
Вся конница приложит руку. Верю,
С успехом можно было бы открыть
Подписку и по всем войскам короны.

Наталия*(после некоторой паузы)*

Так отчего ж тогда по лагерям
Не разослать бы наших офицеров?

Рейсс

Полковник не согласен. Говорит,
Не надо делать ничего такого,
Что по-дурному могут окрестить.

Наталия

Вот странный человек! То смел, то робок.
По счастью, курфюрст — вспомнила сейчас —
Мне поручил за личным недосугом
Приказом вызвать Коттвица с полком,
За теснотой его постоя, в город.
Сейчас я вам его и напишу.

Рейсс

Сударыня, какое совпадение!
Благоприятней выдумать нельзя.

Наталия

Воспользуйтесь же им как можно лучше.

(Кончив, запечатывает и встает.)

Покуда что приказ у вас в портфеле.
Не раньше в Арнштейн выезжайте с ним,
Чем я вам это укажу особо.

(Передает ему бумагу.)

Гайдук*(входит)*

Карета для принцессы, по приказу
Светлейшего, — готова.

Наталия

Хорошо.
К подъезду подавайте. Я спускаюсь.

Пауза, в течение которой Наталия в задумчивости подходит к столу и надевает перчатки.

Мне надо с вами, граф, поговорить.
Поедьте со мною к принцу Гомбург.
Я вас могу в карете подвезти.

Рейсс

Почту себя поистине польщенным!

(Предлагает ей руку.)

Наталия*(фрейлинам)*

Пожалуйте, подружки.

(Графу Рейссу.)

Может быть,
Я там-то и решу, как быть с приказом.

Явление третье

Темница.

Принц Гомбургский вешает шляпу на стену и беспечно растягивается на постели, постланной на полу.

Принц Гомбургский

Жизнь дервиши считают переходом
Не столь уже далеким: с двух аршин
Вверх от полу на два аршина под пол.
Вот я и отдохну на полпути.
Чья голова покамест на плечах,
Дрожа, ее на грудь повесит завтра,
А послезавтра — скатится к ногам.
Там тоже солнце светит, говорят,
Поля же там еще пестрее здешних.
Да только жаль, что прогнивает глаз,
Что должен эти прелести увидеть.

Явление четвертое

Входит принцесса Наталия в сопровождении ротмистра графа Рейсса и фрейлины.

Впереди них скороход с факелом. Принц Гомбургский.

Скороход(докладывает)

Светлейшая Оранская принцесса!

Принц Гомбургский(вскочив с полу)

Наталия, так скоро!

Наталия(с поклоном, Рейссу)

Граф фон Рейсс,
Оставьте нас наедине на время.

Граф Рейсс и скороход уходят.

Принц Гомбургский

Моя принцесса!

Наталия

Милый, добрый принц!

Принц Гомбургский

Ну, как мои дела? Какие вести?

Наталия

Блестящие. Я знала наперед.
Он вас помиловал. Вы — на свободе.
А в подтверждение, — вот его письмо.

Принц Гомбургский

Нет, это невозможно! Сновиденье!

Наталия

Читайте, принц. Вас это убедит.

Принц Гомбургский*(читает)*

«Принц Гомбургский, когда я вас велел
Арестовать за ваш удар не в пору,

Я полагал, что исполняю долг,
И думал, вы одобрите решение.
Но если ваше мнение таково,
Что с вами обошлись несправедливо,
Уведомьте об этом в двух словах,
И я велю вернуть вам вашу шпагу».

Наталия бледнеет. Пауза. Принц вопрошающе смотрит на нее.

Наталия*(с выражением внезапной радости)*

Ну вот! Теперь все дело в двух словах.
О милый друг!

(Жмет ему руку.)

Принц Гомбургский

Принцесса, дорогая!

Наталия

Блаженный миг, ты свыше послан мне!
Вот вам перо. Пишите.

Принц Гомбургский

Где же подпись?

Наталия

Да вот. Вот это «эф» — курфюрстов знак.
О Борк! О, радуйтесь же! Милость князя
Безбрежна, знала я, как океан!
Достаньте стул и тотчас отвечайте.

Принц Гомбургский

Он говорит: «но если ваше мнение...»

Наталия*(перебивает его)*

Ну да! Я продиктую вам ответ.
Скорей! Садитесь!

(Ставит ему стул.)

Принц Гомбургский

Перечту вторично
И вдумуюсь.

Наталия*(вырывает письмо курфюрста из его рук)*

К чему? Ах, разве вы
Разверстой пасти гроба у собора
Не видели? Минута дорога.
Садитесь и пишите!

Принц Гомбургский*(усмехаясь)*

Что за спешка!
Послушать вас, так вправду, будто рысь,
Того гляди, смерть вцепится в загривок.

(Садится и берет перо.)

Наталия*(отворачивается и плачет)*

Пишите! Я не в шутку рассержусь.

Принц звонит; входит слуга.

Принц Гомбургский

Бумаги мне, чернил, печать и воску.

Собрав требуемое, слуга уходит. Принц пишет. Пауза.

(Разорвав и бросив под стол написанное.)

Глупейшее начало.

(Берет другой лист.)

Наталия*(подобрав брошенное)*

Боже мой!

Да это же прекрасно, превосходно!

Принц Гомбургский

Но отдает мерзавцем, а не принцем.

Придумаю получше оборот.

Пауза.

(Тянется за курфюрстовым письмом, которое у принцессы.)

Что, собственно, он пишет?

Наталия*(не дает письма)*

Ничего.

Принц Гомбургский

Отдайте!

Наталия

Вы ж читали.

Принц Гомбургский*(вырывает письмо)*

Ну так что же?

Я только посмотрю, как мне начать.

(Расправляет его и перечитывает.)

Наталия*(про себя)*

О боже! Он теперь погиб.

Принц Гомбургский*(пораженный)*

Гляди-ка!

Какая удивительная вещь!

Ты, верно, проглядела это место?

Наталия

Да нет. Какое?

Принц Гомбургский

Он зовет меня

Быть судьей во всем.

Наталия

Ну да.

Принц Гомбургский

Как честно!
Как благородно! В полном смысле так,
Как поступать должно большое сердце.

Наталия

Его великодушью нет границ.
Зато и ты в долгу не оставайся.
Ответь, как надо. Дай ему предлог,
Чтоб кончить словопренья.

Принц Гомбургский*(откладывает письмо)*

Нет, подруга.
Отвечу завтра.

Наталия

Что тут размышлять?
Зачем тянуть? Нужда ли в оборотах?

Принц Гомбургский*(поднявшись со стула, с пылкостью)*

Пожалуйста, не спрашивай меня.
Ты не сумела взвесить содержанья!
Писать ему, что он ко мне не прав,

Как он мне ставит здесь в письме условием, —
Я не могу. А если настоишь,
Чтоб я ответил в этом состоянье,
Я тотчас же отвечу: «Князь, ты прав».

(Садится, скрестив руки, к столу.)

Наталия*(побледнев)*

Что ты сказал? Нет, ты всерьез рехнулся!

(В волнении наклоняется к нему.)

Принц Гомбургский*(жмет ей руку)*

Пусти на миг! Мне кажется...

(Задумывается.)

Наталия

Постой!

Принц Гомбургский

Мне кажется, я знаю, как ответить.

Наталия*(с болью)*

Мой Гомбург!

Принц Гомбургский*(берет перо)*

А? В чем дело?

Наталия

Дорогой!
Хвалю тебя за побужденья сердца.
Но, бог свидетель, полк предупрежден,
Чтоб завтра был готов во всем параде
К отданию последних почестей
Твоим останкам. Если ты не в силах
Оспорить приговор, как просит князь, —
То он ведь тоже выше предрассудков
И завтра величаво повелит
Привести его по форме в исполнение.

Принц Гомбургский*(за писанием)*

Не все равно ли?

Наталия

Все равно?

Принц Гомбургский

Ну да.
Пусть делает как знает. С тем же правом
Я поступлю, как мне внушает долг.

Наталия*(с испугом подходит ближе)*

Чудовище! Мне кажется, ты пишешь...

Принц Гомбургский*(дописывает, вслух)*

«Принц Гомбургский, дано при Фербеллине,
Двенадцатого». Вот и кончил. Франц!

Входит слуга.

Наталия

О боже правый!

Принц Гомбургский*(встает)*

Сбегай с этим в замок
И на руки сдай князю.

Слуга уходит.

Я привык
Платить за уваженье уваженьем.
Лежащая на мне вина — тяжка.
Я знаю сам. Ценою препирательств
Пощады не ищу. Нельзя без них,
Так вовсе не хочу об этом слышать.

Наталия*(целует его)*

Дай обниму! Пускай хотя б двенадцать
Стрелков сейчас разделались с тобой,
А все ж, смеясь и плача, я б кричала:
«Ты нравишься мне! Ты мне по душе!»
Ну, а теперь последовавши сердцу,
И своего мне слушаться позволь.
Граф Рейсс!

Скороход отворяет дверь; входит граф.

Рейсс

Здесь!

Наталия

Тотчас, как уговорились,
Летите в Арнштейн к Коттвицу. Мой полк
Приказом курфюрста снимает лагерь.
Еще до ночи жду его сюда.

Занавес

ДЕЙСТВИЕ ПЯТОЕ

Зал в замке.

Явление первое

Курфюрст, полураздетый, выходит из бокового кабинета. За ним идут Граф Трукс, Граф Гогенцоллерн и ротмистр фон дер Гольц. Пажы со свечами.

Курфюрст

Как? Коттвиц здесь? С драгунами принцессы?

Трукс

Да, мои светлейший.

(Открывает окно.)

Высунься в окно.

Ты видишь, он их выстроил пред замком.

Курфюрст

А все же разрешите мне загадку:

Кто звал его?

Гогенцоллерн

Не можем, курфюрст, знать.

Курфюрст

Но пункт, который я ему назначил,
Зовется Арнштейн. Сбегайте за ним.

Гольц

Он должен все равно сейчас явиться.

Курфюрст

А где он?

Гольц

В здешней ратуше, слышал,
Где генералитетом Бранденбурга
Устроено собрание.

Курфюрст

Для чего?
С какою целью?

Гогенцоллерн

Этого не знаю.

Трукс

Позволишь ли, светлейший князь, и нам
Туда же ненадолго отлучиться?

Курфюрст

Вам? В ратушу?

Гогенцоллерн

В собрание дворян.
Мы дали слово быть там.

Курфюрст(после непродолжительной паузы)

Вы свободны.

Гольц

Пойдемте же скорее, господа.

Офицеры уходят.

Явление второе

Курфюрст.

Курфюрст

Дела! Будь я Тунисский бей, я б поднял
При столь двусмысленном событье шум
И заготовил мыло и веревку,
А у ворот, за крепостным плетнем,
Расположил бы гаубицы и пушки.
Но так как этот дерзкий бунтовщик —
Ганс Коттвиц из-под Пригница, то вот что:
Я с ним по-бранденбургски поступлю.
За тот из трех вихров, что всех ершистей,
Его я тихо в Арнштейн отведу
И все его двенадцать эскадронов.
Что город даром подымать со сна?

*(Подождеши снова на минуту к окну, переходит к столу и звонит.)
Входят двое слуг.*

Спустись и, будто для себя, узнай,
Что в ратуше.

Первый слуга

Немедленно, светлейший.

(Уходит.)

Курфюрст*(другому)*

А ты ступай и платье принеси.

Слуга уходит и возвращается с платьем. Курфюрст одевается и возлагает на себя знаки своего достоинства.

Явление третье

Те же. Входит фельдмаршал Дерфлинг.

Фельдмаршал

Восстание, мой курфюрст!

Курфюрст*(еще занятый одеванием)*

Тише, тише!
Вот не люблю, будь ведомо тебе,
Когда ко мне заходят без доклада.
Ну, что тебе?

Фельдмаршал

Необычайный случай.
Полковник Коттвиц — в городе. Вступил
Без приказанья. Офицеров со сто
Собралось в зале рыцарей. Листок,
По смыслу слов, имеющий вмешаться
В права державы, ходит по рукам.

Курфюрст

Я знаю все. Движенье в пользу принца?

Фельдмаршал

Так точно, князь. Ты верно угадал.

Курфюрст

Ну и прекрасно. Я душою с ними.

Фельдмаршал

Передают, безумцы-де вручат
Тебе листок сейчас, а не смягчишься,
Они его — не смею произнести —
Освободят из заключенья силой.

Курфюрст(мрачно)

Откуда это?

Фельдмаршал

Так передала
Родня жены, мадам фон Ретцов, дама,
Достойная доверья; говорит,
Была у дяди, он градоначальник,
И слышала, как офицеры вслух
При ней такую дерзость предлагали.

Курфюрст

В таких вещах не женщина указ.
Ботфорт с ноги к дверям тюрьмы поставлю,
И будь покоен, узник будет цел.

Фельдмаршал

Я заклинаю: сам помилуй принца,
Пока не сделан ненавистный шаг!
Солдаты любят своего героя.
Не допускай, чтоб искра родила
Пожар всепожирающий. Ни Коттвиц,
Никто из офицерского кружка
Не знает о моих увещеваньях.
Предупреди приход их! Возврати,
К тому ж и по заслугам, принцу шпагу.
Дай людям умилиться лишний раз.
Не заставляй злословить втихомолку.

Курфюрст

Вперед о том спросить я должен принца,
Которого судил не произвол,
А значит, и прощать не произволу.
Как соберутся, мы поговорим.

Фельдмаршал(про себя)

Тьфу, пропасть! У него на все отводы!

Явление четвертое

Те же. Входят два гайдука; у одного из них в руках письмо.

Первый гайдук

Фон Коттвиц, Геннингс и другие просят
Их выслушать.

Курфюрст(другому гайдуку, взяв у него письмо)

От принца?

Второй гайдук

Да, мой князь.

Курфюрст

Кто дал?

Второй гайдук

Швейцару — принцев егерь.

Курфюрст(становится к столу с письмом; прочитав его, зовет пажу)

Приттвиц,
Сходи за смертным приговором принцу
И паспортом для шведского посла.

Паж уходит.

(Первому гайдуку.)

Прием открыт для Коттвица и прочих.

Явление пятое

Те же. Входят полковник Коттвиц и Геннингс, граф Трукс, граф Гогенцоллерн, граф Шпаррен, граф Рейсс, ротмистр фон дер Гольц, Штранц и другие.

Коттвиц*(с прошением)*

Великий князь, от всех частей армейских
Дозволь покорнейше тебе подать
Бумагу эту.

Курфюрст

Коттвиц, наперед
Ответь мне, кем ты вызван в этот город?

Коттвиц*(смотрит на него)*

С драгунами?

Курфюрст

С полком драгун. Ведь я
Тебе назначил Арнштейн для постоя.

Коттвиц

Твоим приказом.

Курфюрст

Вот как? Покажи.

Коттвиц

Вот он.

Курфюрст*(читает)*

«...дано: Натальей, в Фербеллине,
Веленъем князя Фридриха...»

Коттвиц

Светлейший!
Мне б не хотелось думать, что приказ
Тебе неведом.

Курфюрст

Нет. Но ты не понял:
Кто свез его тебе?

Коттвиц

Граф Рейсс.

Курфюрст*(после минутной паузы)*

Итак.
Я рад тебе. Отдать последний долг

Казнимому — я поручаю завтра
Тебе с полком.

Коттвиц*(испуганно)*

Как так, светлейший князь?

Курфюрст*(возвращая ему приказ)*

Полк все еще без крова, перед замком?

Коттвиц

Без крова, князь?..

Курфюрст

Зачем не вводишь в город?

Коттвиц

Введен и размещен, как ты сказал.

Курфюрст*(с невольным движением в сторону окна)*

Да ну? Момент назад... Вот это прыть!
Уж и конюшни раздобыл? Тем лучше.
Еще раз рад душою. Что привез?

Коттвиц

Вот эту просьбу преданного войска.

Курфюрст

Дай, посмотрю.

Котвиц

Но то, чем нас ты встретил,
Повергло все мои надежды в прах.

Курфюрст

Так, может, что другое их подымет.

(Читает начало.)

«На имя высочайшее с мольбой
О командире принце Гессен-Гомбург...»

(Офицерам.)

Нет спору, имя славное. Вполне
Достойное таких больших усилий.

(Снова бросает взгляд на бумагу.)

Кто составлял прошение?

Котвиц

Я.

Курфюрст

А принц

Слышал про содержание?

Коттвиц

Ни наслышкой!
Ни столечко! Оно сочинено
И писано в теснейшем нашем круге.

Курфюрст

Я попрошу у вас на миг терпенья.

*(Подходит к столу и с начала до конца прочитывает бумагу.)
Продолжительная пауза.*

Гм. Странно. Ты, седой вояка, взял
Поступок принца под защиту? Значит,
Он правильно, докажешь, поступил,
На Врангеля ударив без приказа?

Коттвиц

Да, скажет Коттвиц; да, светлейший князь!

Курфюрст

В сражении ты был другого мненя.

Коттвиц

Тогда я это плохо взвесил, князь!
Мне следовало подчиниться принцу,
Который знает толк в войне. В тот миг,
Как левым флангом зашатались шведы,

К ним справа подкрепление пошло.
Решись он ждать приказа, шведы снова
По склонам стали б прочною ногой,
И ты б никак не выиграл сраженья.

Курфюрст

Да ну? Ты так изволил рассудить?
Был Геннингс послан, как тебе известно,
В обход, разрушить шведский тет-де-пон,
Служивший сзади Врангелю прикрытьем.
Когда бы вы не исказили плана,
То Геннингсов маневр бы удался.
Он в два часа зажег бы переправы,
А в третий стал на Ринском берегу,
И Врангель был бы наголову, с корнем
В канавах и болоте истреблен.

Котвиц

Ах, князь, тупицам уступил бы дело
Расчетами срывать цветы судьбы.
Досель мы счастье на лету ловили.
Дракон, опустошавший этот край,
С пробитой головой уполз в берлогу.
На первый раз как будто ничего?
Ведь мы искусство бить его постигли
И жаждем в нем достигнуть мастерства.
Отдышитесь — еще раз с ним сойдемся,
И уж тогда ему несдобровать:
Барахтаясь, уйдет Балтийским морем.
Не в день ведь тоже был отстроен Рим.

Курфюрст

А в чем, глупец, залог такой надежды,

Коль будет вправе всяк, кому не лень,
К моим браздам державным прикасаться?
Ты полагаешь, счастье впредь возьмет
За правило венчать непослушанье?
Таких побед подметных не хочу.
Их производит случай. Я желаю,
Чтоб цвел закон и чтоб с короной в браке
Родил мне племя целое побед.

Котвиц

Князь, тот закон, чье действие всех крепче
И глубже всех живет у нас в груди,
Отнюдь не буква твоего хотенья,
Но — родина, но — княжеская власть,
Но, наконец, ты сам, ее носитель.
Твоя ль забота, правильно ли враг
Иль против правил терпит поражение?
Поникли же его знамена в пыль?
То правило, что бьет его, всех лучше.
Неужто войско, льнущее к тебе
Так горячо, ты уподобишь сабле
И, мертвое, прицепишь к кушаку?
Беднейший дух, кто первый в этом мире
Блеснул таким ученьем! Велика ль
Цена столь близорукого правленья?
За то, что чувство оказалось раз
Негодным средством, забывать про десять
Таких других, когда оно одно
В сплетенье бед вносило избавленье!
В виду наград ли кровь свою я лью?
Для этого не слишком хороша ли?
Не стал бы лить! Не стал бы, если б мне
Самостоятельно, и без раздела,
И без зависимости от тебя
Не доставляло столько наслажденья
Величье дел твоих и этот рост
Твоей бессмертной, справедливой славы.

Допустим, за нечаянный успех
Ты осуждаешь принца; скажем, завтра
С драгунами и я, как пастушок,
В кусточках набредаю на победу.
Ведь если я тогда не повторю
Проделки принца, я — подлец несчастный!
И если ты с уставами в руках
Мне скажешь: «С головой прощайся, Коттвиц», —
Отвечу: «Курфюрст, это я учел,
Бери ее, бери. Когда присяга
Меня связала с кожей и костями
С короной, я не делал исключенья
Для головы; а что твое — твое».

Курфюрст

С тобой вовек, диковинный старик,
Не столкнуться мне. Наш спор неравен.
Я безоружен, ты вооружен
Сознанием моего расположенья.
Я стряпчего возьму. Он поведет
Мою защиту в этом спорном деле.
Согласен ты?

(Звонит.)

Входит слуга.

(Слуге.)

Скажи, чтоб привели
Из заключенья Гомбургского принца.

Слуга уходит.

Вот кто тебя сумеет научить
Военной дисциплине! Я имею
Записку от него, и дух письма
Совсем иной, чем догмат о свободе,

Который ты, как мальчик, развивал.

(Становится снова к столу и читает.)

Коттвиц*(пораженный)*

Кого зовет он?

Геннингс

Принца?

Трукс

Неужели?

Офицеры сходятся в беспокойстве и беседуют друг с другом.

Курфюрст

Кем писана вторая просьба?

Гогенцоллерн

Мной.

Курфюрст*(читает)*

«Записка в объяснение того,
Кто косвенный виновник дела принца...»
Ну, знаешь, есть и дерзости предел!
Вину и повод к преступленью принца
Ты взваливаешь, значит, на меня?

Гогенцоллерн

Да, князь, да, на тебя, я, Гогенцоллерн!

Курфюрст

Пред этим басня всякая бледна!
Послушать одного, так он безвинен,
Другого, так во всем виновен я.
Чем ты докажешь это положение?

Гогенцоллерн

Мой господин, ты, верно, вспомнишь ночь,
Когда в саду, в платановой аллее,
Нашли мы принца? Помнишь, Гомбург спал
И, вероятно, грезил о победе,
Сжимая лавр в руках. Ты взял венок
И, обмотавши цепью, дал принцессе.
Принц встал с понятным чувством. Мог ли он
Не пожелать такой прекрасной вещи
Из столь прекрасных рук? Однако ты,
Маня его и уводя принцессу,
Стал уходить. Теперь вообрази
Себя на месте принца. Все исчезло:
Ни девушки, ни цепи, ни венка;
И он один перед дворцовой дверью,
С перчаткой чьей-то женскою в руках.

Курфюрст

С какой перчаткой?

Гогенцоллерн

Курфюрст, дай мне кончить.

Все было только в шутку, но с каким
Значеньем для него — я после понял,
Когда его чуть позже разбудил.
Он долго приходил в себя, но вскоре
Вернувшаяся память обдала
Его дождем таких воспоминаний,
Что он мне тут же все пересказал
И, думая, что это сновиденье,
Был поражен правдоподобьем сна.
Так постепенно он проникся верой,
Что сон не зря, но знак того, что рок
Сулит ему в ближайший день сраженья
Все то, что он видал во сне: венок,
Красавицу и блеск твоей награды.

Курфюрст

Вот странно! А перчатка...

Гогенцоллерн

В ней и суть.
Остаток сна и явная загадка,
Она бы с толку сбила хоть кого.
Сперва, тараща на нее глаза,
Гадал он, как она к нему попала.
Когда ж мы поспешили на совет
К принятью диспозиции — засунул
Ее за свой колет и позабыл
Про то, чего не в силах был постигнуть.

Курфюрст

Ну? А затем?

Гогенцоллерн

Затем, с карандашом
И книжкой в руках, он вместе с нами
Выслушивает боевой приказ
Из уст фельдмаршала. Меж тем княгиня
С принцессою, готовые к пути,
Находятся при этом в том же зале.
Но кто опишет Гомбургов столбняк
В виду принцессы, ищущей перчатку,
Что у него за пазухой! Не раз
Фельдмаршал повторяет: «Принц фон Гомбург!»
А тот твердит: «Что скажет маршал мне?»
Он как во сне...

Курфюрст(*перебивая его*)

Так это оказалась
Принцессина перчатка?

Гогенцоллерн

Ну конечно!

*Курфюрст задумывается.
(Продолжет.)*

Окаменев, с карандашом в руке,
Он будто и живет и дышит с виду;
Не тут-то было: принц заморожен!
Лишь на другое утро гул орудий
Приводит принца в чувство, и тогда
Он задает вопрос: скажи мне, Генрих,
Что мне в приказе Дерфлинг поручил?

Фельдмаршал

Князь, я готов под этим подписаться!

Принц, сознаюсь, не слышал ничего
Из сказанного мной. Я часто видел
Его в рассеянности. Но таким
Отсутствующим не видал ни разу.

Курфюрст

Итак, когда тебя я верно понял,
То умозаключение таково:
Когда б я не сыграл невинной шутки
Над дремлющим, то не бывать беде б.
Он не был бы рассеян на приказе
И своеволен не был бы в бою.
Не правда ли? Ты не такого мненья.

Гогенцоллерн

Предоставляю выводить тебе.

Курфюрст

Ну и дурак ты! Стало быть, когда бы
Ты сам меня в ту ночь не вызвал в сад,
Я б не поддался твоему соблазну
И шутки б над сновидцем не сыграл.
Итак, я с тем же правом утверждаю,
Всеми виновник — ты. Не нахваляюсь
Дельфийской мудростью моих военных!^[29]

Гогенцоллерн

И тем доволен, курфюрст! Убежден,
Как ни сказал, а заронил глубоко.

Явление шестое

Те же. Входит офицер.

Офицер

Принц явится сейчас, светлейший князь.

Курфюрст

Впустить его.

Офицер

Минуты две терпенья.
Замедлясь у кладбищенских ворот,
Он попросил привратника открыть их.

Курфюрст

Ворота?

Офицер

Да, светлейший князь.

Курфюрст

Зачем?

Офицер

Сказать по правде, я и сам не знаю.
Но, кажется, чтоб посмотреть на склеп,

Который ты отвесть ему изволил.

Соседшись в кружок, командиры беседуют.

Курфюрст

Отлично. Как придет, прошу впустить.

(Снова отходит к столу и просматривает бумаги.)

Трукс

А вот идет и Гомбург под конвоем.

Явление седьмое

Те же. Входит принц Гомбургский. Офицер со стражей.

Курфюрст

Милейший принц, я вас призвал на помощь.
Полковник Коттвиц подал мне сейчас
Вот этот лист — прошение в вашу пользу,
Подписанное сотнею дворян.
Войска желают видеть вас свободным
И не согласны с мнением суда.
Прочтите-ка и разберитесь сами.

(Передает ему лист.)

Принц Гомбургский*(бросив взгляд на бумагу, осматривается среди офицеров)*

Дай руку, Коттвиц, престарелый друг!
Ты не в пример добрей, чем в день сраженья
Я заслужил. Однако воротись

Назад в свой Арнштейн и сиди на месте.
По зрелом размышленья я решил
Принять конец, что мне закон назначил.

(Отдает ему прошение.)

Коттвиц*(с горечью)*

Нет, никогда! Принц, что ты говоришь?

Гогенцоллерн

Он примет смерть?

Трукс

Не должен и не может!
Он не умрет!

Несколько офицеров*(теснясь вперед)*

Мой князь и господин!
Дозволь сказать! Послушай! Повелитель!

Принц Гомбургский

Спокойнее. Я так хочу. Мое
Решенье непреклонно. Я желаю
Увековечить смертью тот святой
Закон войны, который я нарушил
Перед лицом солдат. Друзья мои,
Что значит скромный выигрыш сраженья
Пред одоленьем страшного врага:
Пред торжеством над спесью и упрямством,
Которые я завтра поборю?

Да будет ниспровергнут чужеземец,
Несущий иго нам. Да процветет
Свободный и счастливый бранденбуржец
На собственной земле. Она — его.
И для него ее луга и нивы.

Коттвиц*(растроганный)*

Мой сын! Мой друг! Как мне тебя назвать?

Трукс

О господи!

Коттвиц

Дай руку, поцелую!

Теснятся вокруг него.

Принц Гомбургский

А ты, мой князь, которого я встарь
Когда-то звал нежней, — дай опущусь
В последний раз к твоим ногам. Прости,
Когда тебе в то роковое утро
С незрелым рвением я служил. Прими,
Что этот промах завтра смерть отмоет.
Дай думать мне, что мы примирены.
И в знак того позволь мне в час прощанья
О милости одной тебя просить.

Курфюрст

Проси, что хочешь, молодой воитель.

Я предоставлю, что б ни пожелал.
Тому порукой честь моя и слово.

Принц Гомбургский

Рукой принцессы, князь, не покупай
У Густав-Карла мира. Пусть посредник,
Явившийся с позорным сватовством,
Покинет лагерь. Ты же напиши
Ответ свой Карлу ядрами цепными.

Курфюрст*(поцеловав его в лоб)*

Быть по сему. Я этим поцелуем
Даю согласие. В том, что ты сказал,
Такой великой будущности проблеск,
Что нам ее не жертвой покупать.
Наталья — принца Гомбурга невеста,
Отвечу я, который кончил век,
За Фербеллинский штурм понесши кару.
Пусть сам ее у духа отобьет,
Когда среди знамен перед рядами
Он, мертвый, в бой свой корпус поведет.

(Целует его еще раз и подымает с пола.)

Принц Гомбургский

Ты подарил мне жизнь. Молю творца
О ниспосланье всякой благодати,
Которую на гениев он льет,
На голову твою. Иди, полмира
Оружьем повоюй, и покори,
И знай, что ты таких надежд достоин.

Курфюрст

Эй, караул! Отвесьте его в темницу.

Явление восьмое

*Те же. В дверях показываются **Наталия** и **курфюрстина Фрейлины**.*

Наталия

Княгиня, что твердишь ты про пристойность?
Пристойно лишь быть рядом с ним теперь.
Мой дорогой, несчастный друг!

Принц Гомбургский*(решительно)*

Ведите!

Трукс*(удерживая его)*

Нет, ни за что!

Офицеры заступают ему дорогу.

Принц Гомбургский

Ведите, говорю!

Гогенцоллерн

Ты согласишься, курфюрст?

Принц Гомбургский

Изуверы!

Не на себе ж на площадь вас тащить!
Я с этим миром счеты свел. Слыхали?

(Уходит со стражей.)

Наталия*(падает курфюрстине на грудь)*

Померкни, солнце! Расступись, земля!
Прими меня. Зачем мне жить на свете?

Явление девятое

Те же, без принца Гамбургского.

Фельдмаршал

Должно ли было до того дойти?
О господи!

Курфюрст секретно беседует по делу с одним офицером.

Коттвиц*(холодно)*

За всем, что приключилось,
Откланяться дозволишь?

Курфюрст

Нет пока.
А как дозволю, сам о том узнаешь.

(Некоторое время пристально смотрит на него; затем берет бумаги, принесенные пажом, со стола и обращается к фельдмаршалу.)

Вот паспорт графу Горн. Сказать послу:

Я обещал исполнить волю принца
И по его желанью через день
Возобновляю ход военных действий.

Пауза.

(Бросает взгляд на смертный приговор.)

Ну вот, судите сами, господа!
Прошедший год принц Гомбург по упрямству
Лишил нас двух блистательных побед.
Теперь и третью также нам ослабил.
Пройдя с ним вместе школу этих дней,
Согласны ль вы на новую попытку?

Котвиц и Трукс*(наперебой)*

Как, обожаемый, бесценный?

Курфюрст

Вы согласны?
Согласны?

Котвиц

Как же! Стой ты на краю
Погибели, он больше без команды
Теперь рукой не двинет для тебя.

Курфюрст*(рвет в клочки смертный приговор)*

Тогда, друзья, я попрошу вас в сад.

Все уходят.

Явление десятое

Замок с лестницей, ведущей в сад, как в первой картине. Снова ночь. Ротмистр Штранц вводит через решетчатую калитку принца Гомбургского с завязанными глазами. Вдалеке слышны барабаны, выбивающие похоронный марш. Офицеры со стражей.

Принц Гомбургский

Теперь, бессмертье, ты в моих руках
И, сквозь повязку на глаза, сверкаешь
Снопом из многих тысяч жарких солнц.
На крыльях за обоими плечами,
За взмахом взмах, пространствами плыву.
И как из кругозора корабля
Под вздохом ветра исчезает гавань,
Так постепенно вдаль уходит жизнь.
Вот все еще я различаю краски,
Но вот их нет, и вот сплошной туман.

(Садится на скамью, кольцом охватывающую дуб, в середине площадки.)

Ротмистр Штранц отходит от него и устремляет взгляд на лестницу.

Как хорошо ночной фиалкой пахнет.
Ты здесь?

Штранц(возвращаясь к нему)

Нет, тут гвоздика и левкой.

Принц Гомбургский

Левкой? Как он попал сюда?

Штранц

Не знаю.
Посажен, верно, сторожа семьей.
Сорвать тебе гвоздику?

Принц Гомбургский

Да. Спасибо.
Поставлю дома в воду, как вернусь.

Явление одиннадцатое

Курфюрст с лавровым венком, обвитым золотой цепью. Курфюрстина, принцесса Наталия, фельдмаршал Дерфлинг, полковник Коттвиц, Гогенцоллерн, Гольц и другие, фрейлины, офицеры и прочие. Факелы показываются на лестнице замка. Гогенцоллерн, подошедши к перилам, платком подзывает ротмистра Штранца, который, оставив принца Гомбургского, договаривается в глубине сцены со стражею.

Принц Гомбургский

Мой друг, что за внезапное сиянье?
Штранц (возвращаясь к нему)
Изволь-ка, принц, подняться.

Принц Гомбургский

Что такое?

Штранц

Бояться нет причины. Развяжу

Тебе глаза, и только.

Принц Гомбургский

Разве пробил
Последний час моих страданий?

Штранц

Да.
Хвала и честь тебе, ты их достоин.

Курфюрст передает венок принцессе, берет ее под руку и сводит по лестнице вниз. Все общество следует за ними. Принцесса, окруженная факелами, подходит к принцу; он встает, пораженный; принцесса возлагает на него венок и надевает цепь. Принц падает без чувств.



Наталия

Его убила радость. Боже мой!

Гогенцоллерн(подняв его)

На помощь!

Курфюрст

Разбудите канонадой.

Холостые пушечные выстрелы. Марш. Замок освещается.

Котвиц

Да здравствует принц Гомбург!

Офицеры

Слава! Слава!

Все

Да здравствует наш фербеллинский вождь!

Внезапное и мгновенное молчание.

Принц Гомбургский

Что это — сон?

Котвиц

Конечно, сон! А что же?

Разные офицеры

В сраженье!

Трукс

В бой!

Фельдмаршал

К победе!

Все

В поле! В бой!

Занавес

ПРИМЕЧАНИЯ

ПРИНЦ ФРИДРИХ ГОМБУРГСКИЙ

(Prinz Friedrich von Homburg)

Материал для этой драмы Клейст почерпнул из отечественной истории. В центре ее стоят события битвы при Фербеллине (1675), во многом определившие дальнейшую судьбу Германии. В XVII веке Фридрих Вильгельм (которого впоследствии прозвали «Великий курфюрст») закладывал основы будущего королевства Пруссии. Образовавшаяся из земель бывшего Тевтонского ордена Пруссия в 1618 году слилась с Бранденбургом и в годы правления Фридриха Вильгельма (1640–1688) освободилась от ленной зависимости у Польши. Борьба со шведами, закончившаяся победой при Фербеллине, окончательно упрочила ее военное могущество. Фридрих Вильгельм вел борьбу за укрепление прусского абсолютизма. Он сломил сопротивление Бранденбургского сейма, боролся против областного сепаратизма, и конфликт, о котором пишет Клейст, вполне в духе «Великого курфюрста», ломавшего своеволие личности во имя «закона», а закон — во имя своего личного произвола.

Клейст читал о событиях, легших в основу его драмы, в книге Фридриха II, короля Прусского (1712–1786) «Мемуары для истории Бранденбургского дома» (1751), в которой «просвещенный деспот» рассказывал о своем энергичном предке и о подвиге принца Гомбургского.

Принц Фридрих II, ландграф Гессен-Гомбургский, которому полагалось произвести разведку шведских позиций, необдуманно ввязался в бой с главными силами, имея под началом всего шестьсот всадников. Это могло бы стоить смельчаку жизни, если бы не быстрая помощь курфюрста. После одержанной победы курфюрст сказал принцу, что по законам войны нарушителя приказа следовало бы казнить, но нельзя же омрачить столь радостный день казнью принца, который оказался одним из самых блистательных творцов победы. Клейст, как обычно, весьма свободно обошелся с этим историческим эпизодом, многое примыслив и совершенно изменив образ главного героя. Исторический Фридрих Гомбургский весьма мало походил на романтически влюбленного юношу, каким изобразил его драматург. В день битвы при Фербеллине это был почтенный сорокатрехлетний генерал, у которого была ампутирована одна нога (в народе его называли «ландграф с серебряной ногой»). В юности, служба в шведских войсках, он женился на девице из богатого семейства. А за пять

лет до битвы при Фербеллине он вторично женился, на этот раз на одной из племянниц Фридриха Вильгельма, после чего курфюрст назначил его генералом своей кавалерии.

«Подвиг непослушания» принца Гомбургского еще до Клейста был использован в живописи. В 1790 году в «Немецком ежемесячнике» появилась на эту тему гравюра Даниэля Николауса Ходовецкого. А в 1800 году на Берлинской выставке Клейст видел картину художника Карла Генриха Кречмара «Великий курфюрст и принц Фридрих Гомбургский после битвы при Фербеллине». Эта картина получила королевскую премию.

Драма Клейста «Принц Фридрих Гомбургский» была написана зимой 1809/10 года и не попала в печать при жизни автора. Впервые она была опубликована в 1821 году писателем Людвигом Тиком, который произвел в ней некоторые исправления. Впоследствии оригинальный текст был восстановлен ученым-литературоведом Эрихом Шмидтом.

Спасибо, что скачали книгу в [бесплатной электронной библиотеке Royallib.ru](#)

[Оставить отзыв о книге](#)

[Все книги автора](#)

notes

Примечания

Курфюрст — такой титул имели крупнейшие светские и духовные князья Священной Римской империи, обладавшие правом избирать императора.

Бранденбург — древняя славянская земля, завоеванная в XII веке немецкими феодалами; с XIII века — маркграфство; с конца XIV века — курфюршество; в дальнейшем — часть королевства Пруссии. В настоящее время, согласно Потсдамскому соглашению, часть Бранденбурга к востоку от Одера воссоединена с Польней, остальная часть входит в территорию ГДР.

Наталия Оранская — личность не историческая. Клейст ввел ее, по-видимому, в связи с тем, что в Берлине в то время находилась сестра прусского короля, наследная принцесса Фридерика Луиза Вильгельмина Оранская, бежавшая из Голландии от армий Наполеона.

Фербеллин — город на реке Рин, где 28 июня 1675 года произошло знаменитое сражение между войсками курфюрста Фридриха Вильгельма и шведской армией под начальством фельдмаршала Врангеля.

Курфюрст находился во Франции, угрожая Эльзасу, когда союзники французов — шведы вторглись в Пруссию и, захватив Гавельберг, осадили Шпандау. Возвратившись из Франции, Фридрих Вильгельм поспешил к Гавельбергу и у Фербеллина напал на шведов. Несмотря на то что его армия была почти вдвое меньше шведской, он наголову разбил противника, который потерял две тысячи пятьсот человек убитыми и ранеными. Могуществу шведов был нанесен огромный урон. Они потеряли свои владения в Германии.

Рин — река, приток Гафеля (Хавеля), который, в свою очередь, является притоком Эльбы.

Сноброд — лунатик (прим. верстальщика).

...он видит звездочетов, плетущих для него венец из солнц. — Победа, о которой грезит принц, будет столь славной, что астрономы ее именем назовут созвездие.

Артур. — Это имя выдуманно Клейстом. Принца Гомбургского звали Фридрих. Имя Артур понадобилось в пьесе, так как Фридрихом зовут курфюрста.

Мамлюки — здесь употреблено в смысле: часть прусской гвардейской конницы, состоявшая при особе курфюрста.

Тавризиянка — жительница иранского города Тавриза; в подлиннике сказано: как персидская невеста.

Оранский полк — драгунский полк имени принцессы Наталии Оранской, которым фактически командует полковник Коттвиц.

Мой канцлер, Калькгун, срочно предварен. Вы едете к нему... — Клейст допускает здесь ряд исторических неточностей. Канцлера Калькгуна ко дню битвы при Фербеллине давно уже не было в живых. Курфюрстина Доротея — историческое лицо — в этот день находилась в Миндене, далеко от своего супруга.

Ратенов — город в Бранденбурге на реке Гафель. В 1675 году, незадолго до битвы при Фербеллине, здесь была одержана победа над шведами. Войсками курфюрста в этой битве командовал фельдмаршал Дерфлингер.

...ты прошутил мне сдуру две победы у рейнских круч. — Речь идет об эльзасском походе курфюрста против войск французского полководца Тюрена в 1674 году. Однако в этом походе принц Гомбургский действовал успешно, особенно при Ней-Брейзахе и Тюркхейме.

...ты, чье покрывало, как парус, треплет ветер, кто кого? На пушечном ядре катись навстречу! — Имеется в виду Фортуна — римская богиня счастья, удачи, в частности, удачи на поле боя. Фортуны изображали в виде женщины с повязкой на глазах или с развевающимся по ветру покрывалом, на шаре или на колесе (символ изменчивости счастья), с рогом изобилия в руках.

Шанцы — в XVII веке общее название временных полевых укреплении (земляных окопов).

А десять заповедей Бранденбурга? — Имеется в виду неписанный катехизис бранденбургских и прусских солдат.

Тет-де-пон — предмостное укрепление; прикрывает подступ к мосту со стороны противника или район мостовой переправы.

Шталмейстер — главный конюший (придворный чин).

Итак, о Цезарь, я ставлю лестницу к твоей звезде! — Юлий Цезарь, Гай (100—44 гг. до н. э.) — выдающийся римский полководец и политический деятель. Для принца Гомбургского он служит примером человека, поставившего себе честолюбивую высокую цель и добившегося ее. Желая получить руку принцессы Наталии Оранской, принц метафорически сравнивает свою дерзновенную попытку с посягательством на «звезду Цезаря».

Игрений — игреновой масти: рыжий конь с белесоватыми гривой и хвостом.

Густав-Адольф II (1594–1032) — шведский король (годы правления: 1611–1632). При нем Швеция стала крупной военной державой на Балтийском море.

Мой родич Фриц разыгрывает Брута... — Брут Луций Юний — полупоупендарный герой Древнего Рима, свергший последнего римского царя Тарквиния Гордого и ставший одним из двух первых римских консулов. Узнав, что его собственный сын участвовал в заговоре против республики, он велел казнить его.

И в мыслях видит, кажется, себя изображенным на курульном кресле... — На курульных креслах восседали высшие римские государственные сановники.

Бей — титул феодальных правителей Алжира в период 1671–1830 годов.

Сарданапал — легендарный ассирийский царь, жестокий тиран и развратник.

Тогда невинны римские цари... — Многие римские императоры — Нерон, Тиберий, Калигула и другие — славились своими преступлениями и жестокостью.

У нас в гостях посланник шведский Горн. Он с делом до принцессы. —
Эпизод со сватовством шведского короля к Наталии выдуман Клейстом.

Не нахвалюсь дельфийской мудростью моих военных! — В Дельфах, в Древней Греции, находился храм Аполлона, известный своим мудрым оракулом. Пифия (жрица-вещательница) отпивала глоток воды из священного ручья Кассотиды, жевала листья священного лавра и, сидя на золотом треножнике над расселиной скалы, выкрикивала слова, которые трактовались жрецами как воля Аполлона. Совет и одобрение дельфийского оракула играли большую роль в жизни всей Греции и даже за ее пределами.